

COMPOSTELÁNEA

CULTURA OCIO TURISMO / CULTURE LEISURE TOURISM / N°10 MAI 2017

DÍA DAS LETRAS GALEGAS

GALICIAN LITERATURE DAY

FESTAS DA ASCENSIÓN

Concertos, verbena e festivais, danza, Voaxa e Carmín, Stormtroopers III...

ASCENSIÓN FESTIVE CELEBRATIONS

Imperdible, Compostela Conversa, Santiator, Día dos Museos...



...onde durmir esta noite?

¿DÓNDE DORMIR ESTA NOCHE? / WHERE TO STAY TONIGHT?



BOAS NOITES

En www.santiagoturismo.com atoparás a dispoñibilidade real de hoteis, pensións, albergues e apartamentos para aloxarte HOXE, actualizada polas súas propias recepcións.

BUENAS NOCHES

En www.santiagoturismo.com encontrarás la disponibilidad real de hoteles, pensiones, albergues y apartamentos para alojarte HOY, actualizada por sus propias recepciones.

GOOD NIGHT

www.santiagoturismo.com shows you the real availability of the city's hotels, hostels and tourist apartments for TONIGHT, updated by their own front desks.





As Festas da Ascensión son, xunto coas do Apóstolo, as máis agardadas polos composteláns. A cidade échese de actividades lúdicas e culturais, concertos, actuacións nas rúas e teatro, e revisita tradicións moi queridas: os cabezudos, a muiñeira, a feira na Alameda, a nora, o polbo na Carballeira de Santa Susana e a feira cabalar en Amio.

O seu día central –xoves 25– debería marcar o inicio do bo tempo tralo longo inverno. A tradición indica que ‘se chove na Ascensión, 40 días de chuvia son, un si e un non’. Por iso toda a cidade olla o ceo en tan sobranceira data, máis aló da nora que xira no horizonte. Oxalá nos corresponda un mes despexado, porque o sábado 27 desfilarán as tropas imperiais celebrando o 40 aniversario de “Star Wars” e non é cousa de que se enferruxen.

Ata entón median no calendario eventos tan variados como atractivos a carreira nocturna SantYaGo 10K, a Feira do Libro, numerosos concertos, humor, danza, teatro... Pero o protagonismo recae no Día das Letras Galegas, que o 17 de maio homenaxeará con diversos eventos ao escritor Carlos Casares, e nos museos, que celebran o 18 de maio o seu Día Internacional con xornadas de portas abertas. Son bos tempos para a cidade. Compostela é unha festa.

Las Fiestas de la Ascensión son, junto a las del Apóstol, las más esperadas por los compostelanos. La ciudad se llena de actividades lúdicas y culturales, conciertos y actuaciones en las calles, y revisita tradiciones muy queridas: los cabezudos, la muiñeira, la feria en la Alameda, la noria, el pulpo en la Carballeira de Santa Susana y la feria caballar en Amio.

Su día central, el jueves 25, debería marcar el inicio del buen tiempo tras el largo invierno. La tradición indica que ‘si llueve en la Ascensión, 40 días de lluvia son, día si y día no’. Por eso toda la ciudad mira el cielo en tan señalada fecha, más allá de la noria que gira en el horizonte. Ojalá nos corresponda un mes despejado, porque el sábado 27 desfilarán las tropas imperiales celebrando el 40 aniversario de “Star Wars” y no es cuestión de que se oxiden.

Hasta entonces, median en el calendario eventos tan variados como atractivos: la carrera nocturna SantYaGo 10K, la Feria del Libro, numerosos conciertos, humor, danza, teatro... Pero el protagonismo recae en el Día de las Letras Galegas, que el 17 de mayo homenajeará con diversos eventos al escritor Carlos Casares; y en los museos, que celebran el 18 de mayo su Día Internacional con jornadas de puertas abiertas. Son buenos tiempos para la ciudad. Compostela es una fiesta.

Residents of Compostela await with great expectation the most popular festive celebrations, the Ascensión and Apóstolo *fiestas*. Days full of leisure and cultural activities all over the city, like concerts and street entertainment; and also time to revive traditions such as *cabezudos*, *muiñeira* dances, the amusement at the Alameda park, the Ferris wheel, the octopus served at Santa Susana’s oak grove and the Official Horse Competition in the cattle market precinct of Amio.

An old saying predicts the end of the long winter, weather wise, based on the big day of the Ascensión. According to this tradition, if it rains on this day, Thursday 25th, it will rain every other day for the next 40. This is why you’ll find the entire city looking at the sky, way beyond the big wheel turning on the horizon, with their fingers crossed. Hopefully we will enjoy clear skies, specially for Saturday 27th, as the Imperial Stormtroopers are coming to parade the streets in commemoration of the 40th anniversary of “Star Wars”, and we wouldn’t like them to rust.

Many appealing events are marked on the calendar for previous dates: the “SantYaGo 10K” night race, the Book Fair, concerts, humour shows, dance performances, theatre plays... But the most relevant one is Galician Literature Day, on May 17th, in tribute of the writer Carlos Casares on this occasion. Museums also celebrate their International Day this month, with open days and other events on the 18th. These are good times for the city. Compostela is a celebration!

3 Editorial

4 Reportaxe | Reportaje | Report

Festas da Ascensión e Día das Letras Galegas
Ascension festive celebrations and Galician Literature Day

7 Non perdas... | No te pierdas... | Don’t miss...

Teatro e danza / Theatre and Dance
Infantil e familiar / For kids & families
Música / Music
Deportes / Sports
Arte / Art
Ocio / Leisure

11 Cinema

12 Opinión | Opinion

A Ascensión: a feira que trouxo a festa.
Dehistoria

La Ascensión: la feria que trajo la fiesta | The Ascensión:
a market fair that became a *fiesta*

14 Axenda | Agenda | Agenda

18 Exposicións | Exposiciones | Exhibitions

21 Museos & Monumentos | Museums & Monuments

24 Turisteando | Sightseeing

26 Directorio | Directory

EDICIÓN | EDITION

Concello de Santiago de Compostela

COORDINACIÓN | COORDINATION

Concellaría de Acción Cultural e Turismo de Santiago

IMAXE DE PORTADA | COVER IMAGE

©Jano, artista da MiiC (Mostra Internacional de Ilustración Contemporánea), no Auditorio de Galicia ata o 25 de xuño

DESEÑO / MAQUETACIÓN / TRADUCCIÓN

DESIGN / LAYOUT / TRANSLATION

ekinocio.com

ROTATIVA | ROTARY PRESS

Galicia Editorial SL

DEPÓSITO LEGAL | LEGAL DEPOSIT

C 1198 - 2016

ACCIÓN CULTURAL

Auditorio de Galicia: Avda. Burgo das Nacións, s/n | 981 552 290 |
info@auditoriodegalicia.org

Centro Sociocultural da Trisca: Corredoira das Fraguas, 92 | 981 543 192

Centro Sociocultural das Fontiñas: Rúa Berlín, 13 | 981 528 750

Centro Sociocultural de Conxo: Praza Aurelio Aguirre, 1 | 981 528 740

Centro Sociocultural de Santa Marta: Rúa Antonio Rama Seoane, 6 | 981 543 017

Centro Sociocultural de Vite: Rúa de Carlos Maside, 7 | 981 542 490

Centro Sociocultural do Castiñeiro: Rúa Virxe de Fátima, 1 | 981 542 459

Centro Sociocultural O Ensanche: Rúa Frei Rosendo Salvado, 14-16 | 981 543 001

Teatro Principal: Rúa Nova, 21 | 981 542 347 (oficina)
981 542 349 (despacho de billetes) | tprincipal@santiagodecompostela.gal

Zona “C”: San Domingos de Bonaval, 1 | 981 552 290

TURISMO

Oficina Central de Información Turística Municipal. Turismo de Santiago

Rúa do Vilar, 63 | (+34) 881 866 397 | santiagooturismo.com | info@santiagooturismo.com
Aberta todo o ano. (Maio-outubro): Lu.-Do. 9 h-21 h / (Novembro-abril): Lu.-Vi. 9 h-19 h / Sa, Do, festivos, 9 h-14 h / 16 h-19 h | Open all year. High season (May-October): Every day, 9 am-9 pm. (November-April): Mon-Fri 9 am-19 pm / Sat, Sun, bank holidays, 9 am-14 pm / 16 am-19 pm

Punto de Información Turística Aeroporto de Santiago (Sala A Chegadas)

(+34) 981 897 194 | aeroporto@santiagooturismo.com
(Semana Santa a outubro): Lu.-Do. 9.15 h-17.45 h | (Easter-October): Mon.-Sun. 9.15 am-5.45 pm.

Oficina de Información Turística de Galicia / Xacobeo

Rúa do Vilar, 30-32 | (+34) 881 866 397 - 902 332 010 | turismo.gal | caminodesantiago.gal
Tempada alta (16 abril-15 outubro): Luns-Venres 9 h-20 h | Sábados e festivos 10 h-20 h | Do. 10 h-15 h
High season (16 April-15 October): Mon.-Fri. 9 am-8 pm | Sat. and holidays: 10 am-8 pm | Sun. 10 am-3 pm

Punto de Información Turística Dársena de Autobuses Xoán XXIII

(+34) 981 576 698 | Aberta todo o ano: (maio-outubro): Lu.-Do. 9 h-20 h | (novembro-abril): Lu.-Vi. 9 h-19 h / Sábado, Domingo e fest., 9 h-14 h e 16 h-19 h | Open all year. (May-Oct.): Monday-Sunday 9 am-8 pm. / (November-April): Monday-Friday 9 am-19 pm / Sat, Sun, bank holidays, 9 am-14 pm / 16 am-19 pm

Centro de Acolida ao Peregrino/a | Centro de Acogida al Peregrino/a | Pilgrim’s Welcome Office

Rúa de Carretas, 33 | (34) 981 568 846 | oficinadelaperegrino.com/
Tempada alta (Semana Sta.-out.): Todos os días, 9 h-20 h / Every day, 9 am-8 pm



Festas da ASCENSIÓN

DO 24 AO 28 DE MAIO

Xa chegou maio, tempo da Ascensión, a festa máis entrañable e preferida dos composteláns. A súa data de celebración varía cada ano, coincidindo co sexto xoves despois da Pascua de Resurrección. Como de costume, a música tomará as rúas e o ambiente festivo sacará á cidade da súa fermosa e característica melancolía por uns días. Gozade da programación da festa e de todas as propostas culturais que chegan co mes das flores.

Ya llegó mayo, tiempo de la Ascensión, la fiesta más entrañable y preferida de los compostelanos. Su fecha de celebración varía cada año, coincidiendo con el sexto jueves después de la Pascua de Resurrección. Como de costumbre, la música tomará las calles y el ambiente festivo sacará a la ciudad de su hermosa y característica melancolía por unos días. Disfrutad de la programación de la fiesta y de todas las propuestas culturales que llegan con el mes de las flores.

May is finally here, and it's time for the Ascensión festive celebrations, regarded as the favourite *fiesta* for many Compostela locals. It takes place on the sixth Thursday after Easter Sunday. There will be music in squares and streets and, for a few days, the characteristic sweet melancholy of Santiago will be drawn away by the festive atmosphere. Enjoy the special *fiesta* programme and all the cultural events will make the flower month bloom even more.



Tradición e verbena

TRADICIÓN Y VERBENA | TRADITION AND FAIRGROUND FUN

O *skyline* da cidade muda o seu tradicional aspecto coa silueta da grande nora e a Alameda vístese de gala coas barracas dos feirantes, para recibir as noites de verbena. O carácter máis tradicional da festa complétase co torneo de chave, as casetas do polbo, as comparsas de cabezudos e o embriagador cheiro dos postos de libro vello misturado co dos churros ao longo do paseo da Ferradura. A Feira Cabalar, cos seus concursos e exhibicións, levará a Amio o espírito orixinal desta celebración, a antiga feira da Ascensión; lugar que tamén acollerá a Festa para os Maiores co seu multitudinario xantar e posterior baile.

El *skyline* de la ciudad cambia su tradicional aspecto con la silueta de la gran noria y la Alameda se viste de gala con las barracas de los feriantes, para recibir las noches de verbena. El carácter de la fiesta más tradicional se completa con el torneo de llave, las casetas del pulpo, las comparsas de cabezudos y el aroma único a libro viejo y churros a lo largo del Paseo de la Herradura. La Feria Caballar, con sus concursos y exhibiciones, llevará a Amio el espíritu original de esta celebración, la antigua feria de la Ascensión; también allí se celebrará la Fiesta para los Mayores con su multitudinario banquete y posterior baile.

The silhouette of the great Ferris wheel will change the city's usual skyline as the Alameda park smartens up with the lights of the fairground rides, to receive the open-air dance nights. The most traditional part of the *fiestas* includes a *chave* tournament, the octopus stalls, *cabezudos* parades and the unique scent of old books and churros along the Paseo da Ferradura. Exhibitions and contests of the Official Horse Competition will bring back the original spirit of this celebration, the Old Ascensión Market, to the cattle market precinct of Amio; also venue of the Fiesta for the Elderly with its multitudinous meal and dance.

CONCURSO CABALAR ASCENSIÓN 2017

25 MAIO, MERCADO NACIONAL DE GANDO DE SANTIAGO (AMIO)

Inscripcións para os concursos morfolóxicos puntuables para a "Copa Galicia de Pura Raza Galega 2017" e os concursos de cabalos e eguas cruzados e percheróns

10.00 H | MESA DO XURADO

CONCURSOS DE CABALOS E EGUAS CRUZADOS

10.30 h: Concurso morfolóxico de cabalos cruzados (maiores de tres anos)
11.00 h: Concurso morfolóxico de eguas cruzadas (maiores de tres anos)

CONCURSO DE PURA RAZA GALEGA P.R.G.

11.30 h: Concurso Morfolóxico de sementáis maiores de 3 anos.
12.00 h: Concurso Morfolóxico de eguas maiores de 3 anos.

CONCURSO PERCHERÓNS "TROFEO CABALO SANTIAGUEIRO"

12.30 h: Concurso morfolóxico de cabalos e eguas percheróns (+ de 3 anos)
13.00 h: Entrega de premios e trofeos as gandeirías gañadoras e do "Gran Premio Dragóns de Santiago", Trofeo Institucional do Concello de Santiago de Compostela.

GRAN ESPECTÁCULO ECUESTRE

Club de Volteo de Burgos e a compañía Hnos. Borjas, coa participación especial da Asociación Pura Raza Cabalo Galego

13.10-14.15 H | ENTRADA LIBRE E GRATUÍTA

Música en cada recuncho

MÚSICA EN CADA RINCÓN | MUSIC EVERYWHERE

A cidade enteira vibrará cos concertos e actuacións deste ano. Música para todos os gustos e idades, desde as tendencias máis actuais que achegan Los40, pasando polo blues de Myles Sanko, as propostas de Kiko Veneno, Eladio y los Seres Queridos ou o Translations Trio; até os grupos noveis do Cancelas Fest... Os amantes da clásica terán a oportunidade de escoitar á Real Filharmonía de Galicia coa espectacular acústica da Quintana, e as melodías máis familiares virán da man da Banda Municipal. O espectáculo cheo de ritmo de María Fumaça fará bailar á cativada e co *Compostela é! Música* gozaremos dos sons das formacións locais. A rúa encherase de folk, de percusión e de corais que cubrirán con voces os poucos silencios que queden libres nestes días festivos.

La ciudad entera vibrará con los conciertos y actuaciones de este año. Música para todos los gustos y edades, desde las tendencias más actuales que traen Los40, pasando por el blues de Myles Sanko, las propuestas de Kiko Veneno, Eladio y los Seres Queridos o el Translations Trio; hasta los grupos noveles del Cancelas Fest... Los amantes de la clásica tendrán la oportunidad de escuchar a la Real Filarmonía de Galicia con la espectacular acústica de la Quintana, y las melodías más familiares vendrán de la mano de la Banda Municipal. El espectáculo lleno de ritmo de María Fumaça hará bailar a los más pequeños y con *Compostela é! Música* disfrutaremos de los sonidos de las formaciones locales. La calle se llenará de folk, de percusión y de corales que cubrirán con voces los pocos silencios que queden libres en estos días festivos.

This year's concerts are gonna make the whole city shake. Music for every taste and age, from the latest trends of Los40, the blues of Myles Sanko, the proposals of Kiko Veneno, Eladio y los Seres Queridos or Translations Trio; to the new bands of Cancelas Fest... Lovers of classic music will have the opportunity to listen to the Real Filharmonía de Galicia with the spectacular acoustics of the Quintana, and familiar tunes will come from the hand of the Municipal Band. Kids will get dancing with María Fumaça's show and *Compostela é! Música* brings the sound of the local bands. Listen out for the folk, and percussion rhythms on the streets and also choirs that will cover with voices the few silences left during these festive days.

Teatro, danza e moito máis

TEATRO, DANZA Y MÁS | THEATRE, DANCE AND MORE

Non perdades a nova oportunidade de ver ás Marias volver á vida no Teatro Principal. Sentide os zancos de Maduixa Teatre danzar polas pedras da Quintana e vede como a Praza do Obradoiro recibe a milleiros de fans de Star Wars que asistirán ao III Desfile Imperial Stormtroopers. Animade aos participantes do Campionato Galaico-Portugués de hockey a patíns e da V Proba da Liga Galega de O-Pé. E se o que apetece é catar cousas novas, a Ruta Ecogastro de tapas ecolóxicas do Ensanche pode resultar do máis tentador, así como o mercado Compostela Eco situado na Praza Roxa.

No os perdais la nueva oportunidad de ver a las Marias volver a la vida en el Teatro Principal. Sentid los zancos de Maduixa Teatre danzar por las piedras de la Quintana y ved como la Praza do Obradoiro recibe a miles de fans de Star Wars que asistirán al III Desfile Imperial Stormtroopers. Animad a los participantes del Campionato Galaico-Portugués de hockey a patines y la V Prueba de la Liga Gallega de O-Pie. Y si lo que apetece es catar cosas nuevas, la Ruta Ecogastro de tapas ecológicas del Ensanche puede resultar de lo más tentador, así como el mercado Compostela Eco ubicado en la Praza Roxa.

Don't miss a new chance to see the Marias come to life at the Theatre. Feel the stilts of Maduixa Teatre dancing on the Quintana's stones and watch how the Praza do Obradoiro receives thousands Star Wars fans for the Third Imperial Stormtroopers Parade. Support the participants of the Galaico-Portuguese Roller Hockey Championship and the Fifth on foot orientation Galician League Competition. And if you want to taste new things, the Ecogastro Route of organic tapas of the Ensanche is most tempting, as well as the Compostela Eco Market located at the Praza Roxa.



+info: semanasantasantiago.gal
compostelacapitalcultural.gal

MÉRCORES 24

Bombas anunciando o comezo das festas
12.00 H | RÚAS DO CASCO HISTÓRICO

Animación de rúa coa comparsa de cabezudos
12.30 H | RÚAS DO CASCO HISTÓRICO

Los40 Trending On Stage
Presenta, Arturo Paniagua
Luis Brea y el miedo + Shinova + Miss Cafeína
21.00 H | PRAZA DA QUINTANA | ENTRADA LIBRE ATA COMPLETAR O AFORO

Orquestra Cinema
23.00 H | PASEO CENTRAL DA ALAMEDA

Compostela é! Música: Carla Green & The Demons
23.00 H | PRAZA DO TOURAL

XOVES 25, DÍA DA ASCENSIÓN

Concurso cabalar Ascensión 2017
A PARTIR DAS 11.00 H | MERCADO NACIONAL DE GANDO DE SANTIAGO (AMIO)

Comparsa de cabezudos
12.00 H | RÚAS DO CASCO HISTÓRICO

Folk na rúa
18.00 - 21.00 H | RÚAS DA CIDADE

Concerto da Banda Municipal de Música
20.00 H | PRAZA DAS PRATERÍAS

Compostela Decide
18.00 h Trópico de Grelos
19.00 h Comidas do mundo
21.00 h Brinkadelia Troupe
A PARTIR DAS 18.00 H | PRAZA DO TOURAL

Voaxa e Carmin
20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 € (DESCONTOS 50%)*

Myles Sanko
Eladio y los seres queridos
22.00 H | PRAZA DA QUINTANA | ENTRADA LIBRE

Orquestra Metrópolis
22.30 H | PASEO CENTRAL DA ALAMEDA

VENRES 26

Compostela Decide: As Cancelas Fest
17.00 H | PARQUE DAS CANCELAS

A Real Filharmonía de Galicia nas Festas da Ascensión
20.00 H | PRAZA DA QUINTANA | GRATUITO

XII Trofeo da chave Festas da Ascensión
20.00 H | PARQUE DA ALAMEDA

Voaxa e Carmin
20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 € (DESCONTOS 50%)*

Orquestra Costa Dorada
22.30 H | PASEO CENTRAL DA ALAMEDA

Compostela é! Música: Cachas & Cousins
23.00 H | PRAZA DO TOURAL

Do 20 ó 28 de maio

RUTA ECOGASTRO DE TAPAS ECOLÓXICAS
Consultar participantes en: compostelaeco.com
RÚAS DO ENSANCHE DE SANTIAGO

Do 25 ó 28 de maio

MERCADO COMPOSTELA ECO 2017
Mercado de produtos ecolóxicos con certificación.
Degustacións, obradoiros, actividades infantís...
Consultar programa en: compostelaeco.com
PRAZA ROXA

SÁBADO 27

III Festa do Comercio
Consultar programa: santiagocentro.gal
ENSANCHE DE SANTIAGO

V Proba da Liga Galega de O-Pé
Carreiras de orientación a pé
10.00 - 15.00 H | MONTE PEDROSO

Campionato Galaico-Portugués sub-17 masculino de hockey a patíns
Selección Galega e as seleccións das cidades portuguesas de Porto, Aveiro e Minho
10.00-20.30 H | PAVILLÓN MUNICIPAL DE VITE

XX Festa para os maiores
Xantar e a continuación actuación musical de Salsaserena
14.00 H | RECINTO FEIRAL DE AMIO | 7 € BILLETEIRA DO TEATRO PRINCIPAL

XII Trofeo da chave Festas da Ascensión
17.00 H | PARQUE DA ALAMEDA

Corais na rúa
17.00 h Amigos de Compostela e Asubio. Rúa do Vilar
17.30 h Pontemantible e La Salle. Igrexa de Salomé
18.00 h A Xuntanza, Amigos do Castiñeiriño e A Ruliña. Praza de Cervantes
18.30 h Xúbilo, Coto da Nai e Santa Susana. Praza da Quintana
19.00 h Cantorum Compostellana Coniunctio, actuación conxunta. Praza das Praterías
A PARTIR DAS 17.00 H | RÚAS E PRAZAS DA CIDADE

Desfile Imperial Stormtroopers III
Percorrido na pág. 10
17.30 H | SAÍDA COLEXIO DE LA SALLE
19.30 H | CHEGADA PREVISTA Á PRAZA DO OBRADOIRO

'Mulier', Maduixa Teatre
18.00 H | PRAZA DA QUINTANA | ENTRADA LIBRE

Voaxa e Carmin
20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 € (DESCONTOS 50%)*

Translations Trio e convidados
Alejandro Vargas (piano)
Isaías Monteiro (baile)
Kiko Veneno y sus cantecitos de ayer y de hoy
21.30 H | PRAZA DA QUINTANA | ENTRADA LIBRE

Orquestra Los Españoles
22.30 H | PASEO CENTRAL DA ALAMEDA

Compostela é! Música: Roberto Sobrado Grupo
23.00 H | PRAZA DO TOURAL

DOMINGO 28

Campionato Galaico-Portugués sub-17 masculino de hockey a patíns
Selección Galega e as seleccións das cidades portuguesas de Porto, Aveiro e Minho
10.00 - 13.30 H | PAVILLÓN MUNICIPAL DE VITE

Concerto á carta da Banda Municipal de Música
12.00 H | TEATRO PRINCIPAL | GRATUITO

María Fumaça, A Pequena e Grande Orquestra
17.30 H | PRAZA DA QUINTANA | ENTRADA LIBRE | PÚBLICO FAMILIAR

Voaxa e Carmin
19.00 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 € (DESCONTOS 50%)*

Compostela é! Música: Gergelyes
20.00 H | PRAZA DO TOURAL

Programación suxeita a posibles modificacións.
Programación sujeta a posibles modificaciones.
The dates and programme may be subject to changes.
compostelacapitalcultural.gal / santiagoturismo.com

17 MAIO Día das LETRAS Galegas

'A Galicia que foi inventada parece-se cada vez máis a un soño cargado de razón'.

CARLOS CASARES



Maio acolle tamén a celebración máis grande da nosa cultura, o **Día das Letras Galegas**, que este ano se lle dedica a Carlos Casares. Galicia enteira énchese de actividades para dar visibilidade a súa figura e difusión á súa obra, e Compostela non será menos. O homenaxeado escritor, docente, político e xornalista; tomará os escaparates das librarías, lucirá nos estantes privilexiados das bibliotecas, protagonizará páxinas de xornais e revistas... Estade atentos porque comeza o ano de Casares e agromarán as oportunidades para que grandes e pequenos se acheguen ao seu orixinal xeito de escribir e entender a nosa cultura.

Durante todo o mes, na Biblioteca e Arquivo da Cidade da Cultura e no Museo do Pobo Galego, entre outros, haberá **exposicións e mostras bibliográficas** sobre o autor ourensán. O día 30, ás 19.00 h inaugúrase na Zona "C" a exposición **'Os mundos de Carlos Casares'**, comisariada por Gustavo Adolfo Garrido e Chus Martínez Domínguez. Unha viaxe de ida e volta coa que revísitar a escena cultural galega nas cinco últimas décadas, recuperando unha visión do escritor e dos seus lugares.

Do luns 15 ao venres 19 teremos a oportunidade de explorar a relación de do autor coa cidade na que estudou Filoloxía Románica. A **'Ruta Carlos Casares e Compostela'**, que sairá cada tarde da Praza de Mazarelos (horarios

na axenda, pág. 15), afondará na súa etapa de estudante, na época de parlamentar, no seu labor no Consello da Cultura Galega ou nos aspectos máis salientables que vinculan a súa obra con Compostela. A actividade é gratuita e o máximo de participantes serán 30 (Inscripción: info@auditoriodegalicia.org).

O mundo da música tamén lle renderá tributo en distintas actuacións que poderemos gozar de balde. A **Real Filharmonía de Galicia**, cun concerto no Auditorio o día 18 no que interpretará, entre outras pezas, *Formiga*, obra de R. Vizcaino inspirada no conto 'A galiña azul' de Casares. E a **Banda Municipal** nunha actuación no Teatro Principal o propio día 17. No Gaiás tamén soarán as nosas letras co percorrido musicado que fará **Gelria** por textos de diferentes autores.

O Salón Teatro ofrecerá, en varias datas a partir do día 16, a obra de Casares **'Os mortos daquel verán'**, da man de Talía Teatro e o CDG. E para seguir afondando na súa figura non vos perdades conferencias como a de Dolores Vilavedra na Sede de Afundación o día 15, **'Carlos Casares nun país de palabras'**.

Os **Centros Socioculturais e bibliotecas** da cidade tamén se unirán ás homenaxes con programacións especiais: contacontos, espectáculos de maxia, obradoiros teatrais e literarios, concursos de carteis... Podedes consultar toda a oferta cultural nas súas respectivas páxinas web.

DIA DE LAS LETRAS GALLEGAS

Mayo acoge también la celebración más grande de nuestra cultura, el **Día de las Letras Gallegas**, que este año se dedica a Carlos Casares. Galicia entera se llenará de actividades para dar visibilidad a su figura y difusión a su obra, y Compostela no será menos. El homenajeado escritor, docente, político y periodista tomará los escaparates de las librerías, lucirá en los estantes privilegiados de las bibliotecas, llenará páginas de periódicos y revistas... Estad atentos porque comienza el año de Casares y surgirán muchas oportunidades para que grandes y pequeños se acerquen a su original manera de escribir y entender nuestra cultura.

Durante todo el mes, en la Biblioteca y Archivo de la Cidade da Cultura y en el Museo do Pobo Galego, entre otros, habrá **exposiciones y muestras bibliográficas** sobre el autor ourensano. El día 30, a las 19.00 h se inaugura en la Zona "C" la exposición **'Os mundos de Carlos Casares'**, comisariada por Gustavo Adolfo Garrido y Chus Martínez Domínguez. Un viaje de ida

y vuelta con el que revísitar la escena cultural galega en las cinco últimas décadas, recuperando una visión del escritor y de sus lugares.

Del lunes 15 al viernes 19 tendremos la oportunidad de explorar la relación del autor con la ciudad en la que estudió Filología Románica. La **'Ruta Carlos Casares e Compostela'**, que saldrá cada tarde de la Praza de Mazarelos (horarios en la agenda, pág. 15), profundizará en su etapa de estudiante, en la época de parlamentar, en su labor en el Consello da Cultura Galega o en los aspectos más destacados que vinculan su obra con Compostela. La actividad es gratuita y el máximo de participantes será de 30 (Inscripción: info@auditoriodegalicia.org).

El mundo de la música también le rendirá tributo en distintas actuaciones que podremos disfrutar gratuitamente. La **Real Filharmonía de Galicia**, con un concierto en el Auditorio el día 18 en el que interpretará,

entre otras piezas, *Formiga*, obra de R. Vizcaino inspirada en el cuento 'A galiña azul' de Casares. Y la **Banda Municipal** en una actuación en el Teatro Principal el día 17. En el Gaiás también sonarán nuestras letras con el recorrido musicado que hará **Gelria** por textos de diferentes autores.

El Salón Teatro ofrecerá, en varias fechas a partir del día 16, la obra de Casares **'Os mortos de aquel verán'**, de la mano Talía Teatro y el CDG. Y para ahondar en su figura no os perdáis conferencias como la de Dolores Vilavedra en la Sede de Afundación el día 15, **'Carlos Casares nun país de palabras'**.

Los **Centros Socioculturales y bibliotecas** de la ciudad también se unirán a los homenajes con programaciones especiales: cuentacuentos, espectáculos de magia, talleres teatrales y literarios, concursos de carteles... Podéis consultar toda la oferta cultural en sus respectivas páginas web.

GALICIAN LITERATURE DAY

Galician Literature Day, the most relevant celebration of our culture, also takes place in May. This year it pays tribute to Carlos Casares and there will be activities all over Galicia to highlight his life and work, and Compostela will join in too. The honoured writer, teacher, politician and journalist will invade the shop windows of book stores, rest on the privileged shelves of libraries, fill pages of newspapers and magazines ... Look out for all the opportunities for adults and kids to approach his singular way of writing and understanding our culture, because the year of Casares has just begun.

Throughout the month, the Library and Archive of the Cidade da Cultura and the Museo do Pobo Galego, among others, will house **exhibitions and bibliographical displays** about this author from Ourense. The opening of the exhibition **'Os mundos de Carlos Casares'**, curated by Gustavo Adolfo Garrido and Chus Martínez Domínguez, will take place on the 30th, at 7 pm, in

the Zona "C". A journey through the last five decades of Galicia's cultural scene, recovering a particular vision of the author and his spaces.

From Monday 15th to Friday 19th, we will have the chance to explore the author's relationship with the city where he studied Romance Philology. The **'Carlos Casares and Compostela Route'**, that leaves every afternoon from Praza de Mazarelos (schedules on page 15), will delve into his student years, his time as a parliamentarian, his work at the Consello da Cultura Galega or the most outstanding aspects that connect his writing to Compostela. The activity is free and the maximum number of participants is 30 (Registration: info@auditoriodegalicia.org).

Musicians will also pay their tribute in different events that we will enjoy for free. On the 18th, at the Auditorio the **Real Filharmonía de Galicia** will perform, among other pieces, *Formiga*, by R. Vizcaino inspired on the

story 'A galiña azul' by Casares. And there will be a concert by the **Municipal Band** at the Teatro Principal on the 17th. Our literature will also sound over the Gaiás with the music tour that **Gelria** will do through texts of different authors.

The Salón Teatro will offer, on several dates from the 16th, the drama piece of Casares **'Os mortos daquel verán'**, on the hand of Talía Teatro and the CDG. And to learn even more about his figure don't miss conferences like **'Carlos Casares nun país de palabras'**, by Dolores Vilavedra at Afundación, on the 15th.

The **Sociocultural Centres and libraries** of the city will also join the celebrations with special events: storytelling, magic shows, theatrical and literary workshops, poster contests ... Check the entire cultural offer on their respective websites.

DANZA
DANCE

+ info: compostelacapitalcultural.gal

MUD GALLERY

Animales de hermosa piel

LA INTRUSA

11 MAIO
Teatro Principal
20.30 h

10 euros
Descontos habituais do 50%*

Creación e dirección: Virginia García e Damián Muñoz
Intérpretes: Virginia García, Damián Muñoz e Tatín Revenga
BSO: Jesús Díaz (Making Music in Silence)

VER CONCERTO DE JESÚS DÍAZ NA PÁX SEGUINTE
Concierto de Jesús Díaz, pág. seguinte | Concert of Jesús Díaz, on next page



Este espectáculo escénico audiovisual reflicte a idea de que algo acada a súa plenitude, non no momento de maior esplendor, senón despois de aguantar, aceptar, combater e rexurdir. Unha peza sobre o coraxe e a silenciosa dignidade que nos outorga a experiencia. Mud Gallery explora a reconciliación con aquilo que se oculta, que non se ilumina, que se ignora... Un proceso de aceptación e transformación das feridas para convertelas en belas cicatrices. A iluminación, o espazo escénico e a banda sonora, des-cóbreanse dun xeito orgánico, que forma parte activa, inflúe e modifica o desenvolvemento coreográfico.

Este espectáculo escénico audiovisual refleja la idea de que algo consigue su plenitud, no en el momento de mayor esplendor, sino después de aguantar, aceptar, combatir y resurgir. Una pieza sobre el coraje y la silenciosa dignidad que nos otorga la experiencia. Mud Gallery explora la reconciliación con aquello que se oculta, que no se ilumina, que se ignora. Un proceso de aceptación y transformación de las heridas para convertirlas en bellas cicatrices. La iluminación, el espacio escénico y la banda sonora, se descubren de una manera orgánica, que forma parte activa, influye y modifica el desarrollo coreográfico.

This audiovisual theatrical show reflects the idea that everything reaches its summit, not at the moment of most splendour, but long after enduring, accepting, fighting and reviving. A piece about courage and the silent dignity that only experience provides. Mud Gallery explores the reconciliation with what is hidden, not illuminated, ignored. A process of acceptance and transformation that turns wounds into beautiful scars. The staging, lighting and soundtrack are active parts of the show, that influence and modify the choreographic performance organically.

MULIER

MADUIXA TEATRE

27 MAIO
Praza da Quintana
18.00 h
Acceso libre

Creación e dirección: Joan Santacreu
Dirección coreográfica: Mamen García
Intérpretes: Laia Sorribes, Lara Llavata, Melisa Usina, Esther Latorre, Ana Lola Cosin e Emma Ferrer



Mulier é un espectáculo de danza sobre zancos interpretado por cinco bailarinas que investigan os límites físicos coa danza e o equilibrio, o movemento e a poesía ou a forza e as emocións. A montaxe nace da necesidade de explorar a identidade feminina a través do xogo corporal, facendo fincapé na imaxe, a poética visual e a narración para chegar á sensibilidade do espectador. É unha homenaxe a todas as mulleres que durante séculos de opresión loitaron e seguen loitando para manter vivo o seu eu salvaxe, reclamando o seu dereito de bailar e correr libremente polas rúas e prazas da nosa sociedade.

Mulier es un espectáculo de danza sobre zancos interpretado por cinco bailarinas que investigan los límites físicos con la danza y el equilibrio, el movimiento y la poesía o la fuerza y las emociones. El montaje nace de la necesidad de explorar la identidad femenina a través del juego corporal, haciendo hincapié en la imagen, la poética visual y la narración para llegar a la sensibilidad del espectador. Es un homenaje a todas las mujeres que durante siglos de opresión lucharon y siguen luchando para mantener vivo su yo salvaje, reclamando su derecho de bailar y correr libremente por las calles y plazas de nuestra sociedad.

Mulier is a dance show on stilts performed by five dancers who experiment with the physical limits of dance and balance, movement and poetry or strength and emotions. It was created from the urge of exploring the feminine identity through corporal moves, emphasizing on the image, the visual poetics and the narration itself, in order to approach the sensitivity of the spectator. It is a tribute to women who fought oppression over the centuries, and continue fighting on today to preserve their wild self, claiming their right to dance and run freely through the streets and squares of our society.

Entradas | Tickets: Teatro Principal, de martes-sábado (+ días de evento), 18.00-21.00 h / entradas.abanca.com e 902 434 443 * Descontos do 50% para os seguintes colectivos: desempregados, maiores de 65 anos, xubilados, menores de 25 anos, estudantes, familias monoparentais, familias numerosas, perceptores de rendas sociais

INFANTIL & FAMILIAR
FOR KIDS & FAMILIES

20
MAI



TIC TAC TOC
PABLO DÍAZ

Auditorio de Galicia | 18.30 h
Gratuito previa retirada de localidades a partir do 2 de maio no Teatro Principal. E o día do espectáculo, tamén no Auditorio de Galicia.

Pop-rock-folk para xente miúda. Para cantar os temas máis divertidos do último traballo TIC TAC TOC e facer un pequeno repaso das cancións máis emblemáticas dos anteriores traballos, TIC TAC e TOC TOC. Pablo Díaz contará neste concerto coa banda ao completo: Olga Kirk, Diego Barral e Alex Fente.

Pop-rock-folk para gente menuda. Para cantar los temas más divertidos del último trabajo TIC TAC TOC y hacer un pequeño repaso de las canciones más emblemáticas de trabajos anteriores, TIC TAC y TOC TOC. Pablo Díaz contará en este concierto con la banda al completo: Olga Kirk, Diego Barral y Alex Fente.

Pop-rock-folk for kids. Sing along to the tunes of the band's latest work TIC TAC TOC and also the memorable songs of previous albums, TIC TAC and TOC TOC. For this show, Pablo Díaz will count on the whole band: Olga Kirk, Diego Barral and Alex Fente.

E TAMÉN...

Y TAMBIÉN... | AND ALSO...

As maxias máis máxicas de todas as maxias

MARTÍN CAMIÑA

Espectáculo máxico e literario sobre a vida e obra de Carlos Casares.

Espectáculo mágico y literario sobre la vida y obra de Carlos Casares.

Magic and literary show about the life and work of Carlos Casares.

11 MAIO | CSC de Vite | 19.00 h | +6 anos | Gratuito

Unha viaxe ao mundo de Carlos Casares

SOLEDAD FELLOZA | CONTACONTOS

18 MAIO | CSC de Santa Marta | 18.00 h | 4-11 anos | Gratuito

O curral de cocoricoricó

CHARO PITA | CONTACONTOS

27 MAIO | CSC de Santa Marta | 18.00 h | 0-3 anos | Gratuito

+ info: compostelacapitalcultural.gal
santiagosociocultural.org

SANTIAUTOR

PEDRO
GUERRA

4 MAIO | Teatro Principal | 22.00 h
20-25 € anticipada / 25-28 € billeteira

O cantautor canario chega coa súa exitosa xira 'Arde y Vuela', na que interpreta cancións de 'Arde Estocolmo' e '14 de ciento volando de 14'.

El cantautor canario llega con su exitosa gira 'Arde y Vuela', en la que interpreta canciones de sus discos 'Arde Estocolmo' y '14 de ciento volando de 14'.

The Canarian singer-songwriter is here on his successful tour "Arde y Vuela", performing hits of his albums; 'Arde Estocolmo' and '14 de ciento volando de 14'.

GUADI
GALEGO

12 MAIO | Teatro Principal | 22.00 h
15 € anticipada / 18 € billeteira / 20 € día de evento

A artista galega afonda no son do seu anterior traballo e, coa produción de Pachi García Alis, acadada unha dimensión propia, chea de matices.

La artista gallega profundiza en el sonido de su anterior trabajo y, con la producción de Pachi García Alis, alcanza una dimensión propia, llena de matices.

The Galician artist reaches a new dimension, with the production of Pachi García Alis, in this personal album that delves into the sound she began with her previous work.



ELE

13 MAIO | Teatro Principal | 22.00 h
8/10 € anticipada / 10/12 € billeteira

Elena Iturrieta revitaliza o soul cunha voz e unha proposta musical única e elegante.

Elena Iturrieta revitaliza el soul con una voz y una propuesta musical única y elegante.

Elena Iturrieta revitalises soul music with a personal and elegant voice and performance.



ROSA
CEDRÓN

19 MAIO | Teatro Principal | 22.00 h
8/10 € anticipada / 10/12 € billeteira

Rosa regresa con 'Nada que perder', un disco cheo de luz e composicións propias sobre as emocións humanas máis básicas.

Rosa regresa con 'Nada que perder', un disco lleno de luz y composiciones propias sobre las emociones humanas más básicas.

Rosa is back with 'Nada que perder', a bright album full of her own compositions on basic human emotions.

+ info: santiautor.gal

IALMA

CAMIÑO. DE BRUXELAS
A SANTIAGO

3 MAIO
Teatro Principal
20.30 h

10 euros
Descontos
habituais
do 50%*

Verónica Codesal, Natalia Codesal,
Marisol Palomo e Magalí Menéndez

Estas catro garbosas cantareiras afincadas en Bruxelas que, despois de preto de 20 anos, seguen a cantar, tocar e bailar polo mundo enteiro a súa terra, Galicia, volven cun concerto que dá boa conta dos camiños andados desde 'Palabras Darei', o seu primeiro álbum. Non hai relación máis ó caso da palabra "camiño" que Santiago de Compostela, e aínda máis se quen vincula unha coa outra é un dos seus embaixadores máis orgullosos, IALMA.



Estas cuatro cantantes garbosas afincadas en Bruselas que, después de casi 20 años, siguen cantando, tocando y bailando su tierra gallega por el mundo entero, vuelven con un concierto que da buena cuenta de los caminos andados desde 'Palabras Darei', su primer álbum. No hay relación mejor avenida de la palabra "camino" que Santiago de Compostela, y aún más si quién las vincula es uno de sus embajadores más orgullosos, IALMA.

These four graceful singers based in Brussels have taken Galicia around the world with their songs, music and dance for almost 20 years now. They are back with a gig that witnesses the long way they have come since 'Palabras Darei', their first album. And there is no better related concept to the word "way" than Santiago de Compostela, especially when they are put together by one of their most proud ambassadors, IALMA.



10 euros
Descontos
habituais
do 50%*

JESÚS DÍAZ

MUD GALLERY E OUTROS PROXECTOS

10 MAIO | Teatro Principal | 20.30 h

O recoñecido compositor ofrece un concerto dos seus diferentes proxectos musicais, entre os que se atopa 'Mud Gallery', proxecto de danza de La Intrusa que se pode ver no Teatro Principal o 11 de maio. Do seu traballo a nivel internacional, destacan as bandas sonoras de seis longametraxes, como o multipremiado 'The Debt', ou 'Aloft' da nomeada ao oscar Claudia Llosa. O seu máis recente traballo foi para 'Cannabis', a serie francesa de Canal Arte Francia, dirixida por Lucie Borleteau.

El reconocido compositor ofrece un concierto de sus diferentes proyectos musicales, entre los que se encuentra 'Mud Gallery', proyecto de danza de La Intrusa que se puede ver en el Teatro Principal el 11 de mayo. De su trabajo a nivel internacional, destacan las bandas sonoras de seis largometrajes, como la multipremiada 'The Debt', o 'Aloft' de la nominada al oscar Claudia Llosa. Su trabajo más reciente fue para 'Cannabis', la serie francesa de Canal Arte Francia, dirigida por Lucie Borleteau.

The renowned musician offers a concert of his different musical projects, 'Mud Gallery' among them, a dance project of La Intrusa performed at the Teatro Principal on May 11th. From his international work, the soundtracks of six films, such as the multi-award-winning 'The Debt', or 'Aloft' by Oscar nominee Claudia Llosa are remarkable. His most recent work was for 'Cannabis', the French series of Canal Arte France, directed by Lucie Borleteau.

VER ESPECTÁCULO DE DANZA NA PÁX ANTERIOR

Ver espectáculo de danza en la página anterior | See dance performance on previous page



20 euros
+ gastos
de xestión

ANTONIO ZAMBUJO

CANTA A CHICO BUARQUE

14 MAIO | Auditorio de Galicia | 20.30 h

O cantante portugués fai parada en Santiago na súa xira europea. Nela presenta o seu 7º traballo, 'Até Pensei Que Fosse Minha', un tributo a Chico Buarque. O disco xa é platino e está no Top 10 dos máis vendidos en Portugal.

El cantante portugués hace parada en Santiago dentro de su gira europea. En ella presenta su séptimo trabajo 'Até Pensei Que Fosse Minha', un tributo a Chico Buarque. El disco ya es platino y está en el Top 10 de los más vendidos en Portugal.

The Portuguese singer will perform in Santiago during his European tour. He is presenting his seventh album 'Até Pensei Que fosse minha', a tribute to Chico Buarque, which already is platinum record and has reached the Top 10 on Portuguese sale lists.

REAL FILHARMÓNIA DE GALICIA

PROGRAMA DE ABONO

11 MAIO

Diego García Rodríguez, director
Krzysztof Chorzelski, viola

PROGRAMA | PROGRAMME

R. Wagner Sigfrido - *Murmurios do bosque*
K. Penderecki - *Concerto para viola*
G. Mahler - *Blumine*
L. Janacek Jenufa - *Rhapsody*

Ás 19.45 h | **Conversando con Diego García Rodríguez**

20.30 h | Auditorio de Galicia | 15 € (cos
DESCONTOS HABITUAIS DO 50%)*

CONCERTOS EXTRAORDINARIOS

18 MAIO

DÍA DAS LETRAS GALEGAS

Maximino Zumalave, director

PROGRAMA | PROGRAMME

P. Veiga (arr. J. Durán) - *Alborada*
J. Montes (arr. J. Durán) - *Lonxe da Terriña*
E. Granados - *Suite sobre cuentos populares gallegos*
R. Groba - *Cantata das cantigas (fragmentos)*
R. Vizcaino - *Formiga ('A galiña azul', C. Casares)*

20.30 h | Auditorio de Galicia | Gratuito previa
retirada de invitación

26 MAIO

A RFG NAS FESTAS DA ASCENSIÓN

Jonathan Webb, director

PROGRAMA | PROGRAMME

L. Taibo García - *Galaica*
Suite sinfónica. Estrea en España. Obra
recuperada por *Descubriendo as nosas músicas*
S. Rachmaninov - *Danzas sinfónicas* (Arr.: I.
Farrington)

20.00 h | Praza da Quintana | Acceso libre

BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA

7 MAIO

'Espírito e lenda sobre un poema sinfónico'

Beatriz Fernández Aucejo, directora convidada

12.00 h | Teatro Principal | Gratuito

13 MAIO

Feira do libro antigo

Casiano Mouriño Maquieira, director

13.00 h | Paseo da Alameda | Acceso libre

14 MAIO

BMSC & Amigos da Ópera de Santiago Gala Lírica, Ópera e Zarzuela

Casiano Mouriño Maquieira, director

12.00 h | Teatro Principal | Gratuito

17 MAIO

'Día das Letras Galegas', alumnado do CEIP das Fontiñas, colaboración

Casiano Mouriño Maquieira, director

12.00 h | Teatro Principal | Gratuito

25 MAIO

'Festas da Ascensión'

Casiano Mouriño Maquieira, director

20.00 h | Praza de Praterías | Acceso libre

28 MAIO

'Concerto á carta'

Casiano Mouriño Maquieira, director

12.00 h | Teatro Principal | Gratuito



GREENLEAF + Sulfur Giant

A banda de Tommi Holappa presenta 'Rise above the meadow' nun directo moi potente.

La banda de Tommi Holappa presenta 'Rise above the meadow' en un directo muy potente.

Tommi Holappa's band presents its album 'Rise above the meadow' in a really stunning gig.

3 MAIO | Sala Moon | 21.30 h

DESDE 14 € (+gastos)



CRACKER

Estes superviventes, en 25 anos tocaron desde alt-rock, americana, country ata punk e rock clásico...

Estos supervivientes, en 25 anos han tocado desde alt-rock, americana, country hasta punk y rock clásico...

These survivors have played almost everything in 25 years of music: classic and alternative rock, country... even punk.

4 MAIO | Riquela Club | 21.30 h

20 € (+gastos) anticipada / 28 € billeteira



JARABE DE PALO

Pau Donés celebra os seus 50 anos, e 20 da creación da banda, coa xira retrospectiva '50 palos'.

Pau Donés celebra sus 50 años, y 20 de la creación de la banda, con la gira retrospectiva '50 palos'.

Pau Donés celebrates his 50th birthday and 20 years of the band's life with the retrospective tour '50 palos'.

6 MAIO | Sala Capitol | 21.30 h

28 € (+gastos) anticipada / 32 € billeteira



IVÁN FERREIRO

Este veterán da escena indie galega volve a Compostela con 'Casa', o seu último traballo.

Este veterano de la escena indie gallega vuelve a Compostela con 'Casa', su último trabajo.

This veteran Galician indie singer-songwriter is back in Compostela with his latest album 'Casa'.

19 MAIO | Sala Malatesta | 21.30 h

24'20 € (+gastos) anticipada

COMPOSTELA CONVERSA



OS AMIGOS DOS MÚSICOS / LUIS EMILIO BATALLÁN

O MAIO DENDE 1975 ATA HOXE

21 MAIO

Teatro Principal

20.00 h

10 euros
Descontos
habituais
do 50%*

Logo dun tempo percorrendo os palcos do país, Os Amigos dos Músicos presentan un traballo que pretende ser unha introducción a un tempo novo, amosando un amplo rexistro musical a través da sutileza dos cambios de dinámica e a mestura de distintas voces.

Hai pouco, Luis Emilio cumpría corenta maños desde que sacou o seu primeiro álbum: "Ahí ven o maio", disco galego máis vendido de todos os tempos. Agora regresa aos escenarios cun traballo máis íntimo, máis coidado e máis persoal, que recolle ritmos caribeños, ritmos de bossa-nova, bachata e merengue, e incluso reggaeton.

Tras un tempo recorriendo los escenarios gallegos, Os Amigos dos Músicos presentan un traballo que quiere ser una introducción a una nueva era, mostrando un amplio registro musical a través de la sutileza de los cambios de dinámica y la mezcla de distintas voces.

Hace poco, se cumplían 40 años desde que Luis Emilio sacó su primer álbum: "Ahí ven o maio", disco gallego más vendido de todos los tiempos. Ahora regresa a los escenarios con un trabajo más íntimo, más cuidado y más personal, que recoge ritmos caribeños, ritmos de bossa-nova, bachata y merengue, e incluso reggaeton.

After a while touring the Galician stages, Os Amigos dos Músicos begin a new musical era displaying a wide range of registers with subtle dynamic changes and a mixture of different voices.

40 years have gone by since, Luis Emilio released his first album: "Ahí ven o maio", best-selling Galician record of all time. Now he is back with a more personal and refined work, including Caribbean touches, bossa-nova, bachata and merengue rhythms, and even reggaeton.

Entradas | Tickets: Teatro Principal, de mar.-sáb. (+ días de evento), 18.00-21.00 h / Auditorio de Galicia desde as 18.00 h (día de evento) / entradas.abanca.com / 902 434 443 * Descontos do 50% para os seguintes colectivos: desempregados, maiores de 65 anos, xubilados, menores de 25 anos, estudantes, familias monoparentais, familias numerosas,



DESFILE DE 'STAR WARS' TROPA KORRIBAN

27 MAIO

SAÍDA: Colexio de La Salle | 17.30 h

CHEGADA: Praza do Obradoiro | 19.30 h

As tropas imperiais da Guerra das Galaxias tomarán Compostela por terceira vez, en plenas festas da Ascensión, conmemorando o 40 aniversario da estrea da primeira película da saga.

O desfile terá un novo percorrido, con saída no Colexio de La Salle, ás 17.30 h. Pasará logo polas rúas e prazas do Casco Histórico para chegar finalmente ao Obradoiro sobre as 19.30 h.

O evento incluír á unha homenaxe á figura da actriz Carrie Fisher, que encarnou á Princesa Leia. Ademais o actor británico Paul Blake, que participou na primeira entrega no papel de Greedo, asinará autógrafos. A recadación que se obteña destinarase á Asociación de Axuda a Nenos Oncolóxicos de Galicia.

Las tropas imperiales de la Guerra de las Galaxias tomarán Compostela por tercera vez, en plenas fiestas de la Ascensión, conmemorando el 40 aniversario del estreno de la primera película de la saga.

El desfile tendrá un nuevo recorrido, con salida en el Colegio de La Salle, a las 17.30 h. Pasará luego por las calles y plazas del Centro Histórico para llegar finalmente al Obradoiro sobre las 19.30 h.

El evento incluirá un homenaje a la figura de la actriz Carrie Fisher, que encarnó a la Princesa Leia. Además el actor británico Paul Blake, que participó en la primera entrega en el papel de Greedo, firmará autógrafos. La recaudación que se obtenga se destinará a la Asociación de Ayuda a Niños Oncológicos de Galicia.

The Imperial Troops of Star Wars will take Compostela for the third time during the Ascension celebrations, commemorating the 40th anniversary of the premiere of the first film of the saga.

The parade will perform a new route, leaving from La Salle School, at 5.30pm. It will then pass through the streets and squares of the Historic Center to finally reach the Praza do Obradoiro at 7.30pm.

The event will include a tribute to the actress Carrie Fisher, who incarnated Princess Leia. And also, British actor Paul Blake, who played Greedo in the first film will sign autographs. The funds raised by the activity will go to the Aid Oncology Children Association of Galicia.

+ info: imperialstormtroopers.es

IMPERDIBLE FESTIVAL DE IMPRO

30 ABRIL - 7 MAIO

ESPECTÁCULOS | SHOWS

'Noche improbable'

3 MAIO | 22.00 H | CAFÉ CAMALEA | 4 €

'Impro Maxín'

4 MAIO | 22.00 H | AUDITORIO DO MATADOIRO

'Secuestrados', Teatro Indigesto

5 MAIO | 20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 5 € / 12 €

BONO PARA OS TRES ESPECTÁCULOS DO TEATRO

'Oniria', Compañías Olvidadas

6 MAIO | 20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 5 € / 12 €

BONO PARA OS TRES ESPECTÁCULOS DO TEATRO

'Compostela Impro Big Band'

7 MAIO | 20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 5 € / 12 €

BONO PARA OS TRES ESPECTÁCULOS DO TEATRO

+ info e inscricións: themomentoimpro.com

ARTE ART



VISITAS GUIADAS, TALLERES E OUTRAS ACTIVIDADES (Miic)

MOSTRA INTERNACIONAL DE
ILUSTRACIÓN CONTEMPORÁNEA

Auditorio de Galicia

MÁIS SOBRE Miic PÁX 19
More about the exhibition on page 19

Actividades gratuitas | Poderá reservarse só a visita guiada ou a combinación de visita guiada e taller

DEPORTE SPORTS

'SANTYAGO 10K' CARREIRA NOCTURNA

6 MAIO

SAÍDA: San Francisco

22.00 H

Inscrición fechada. Habrá 25 dorsais
reservados para peregrinos

Corredores e corredoras vólvense citar para esta particular competición organizada polo Club de Atletismo Fontes do Sar, coa colaboración do Concello de Santiago. A carreira consta de 10 quilómetros homologados pola Real Federación Española de Atletismo, que percorren emblemáticas rúas e monumentos da cidade, ata chegar á meta máis simbólica, a Praza do Obradoiro.



Corredores y corredoras se vuelven a citar para esta particular competición organizada por el Club de Atletismo Fontes do Sar, con la colaboración del Concello de Santiago. La carrera consta de 10 kilómetros homologados por la Real Federación Española de Atletismo, que recorren emblemáticas calles y monumentos de la ciudad, hasta llegar a la meta más simbólica, la Praza do Obradoiro.

Runners will have a chance to meet at this special competition organised by the Athletics Club Fontes do Sar, with the support of the Concello de Santiago. This 10 km race, approved by the Real Federación Española de Atletismo, goes through symbolic streets and monuments of the city ending at the most iconic finish line, the Praza do Obradoiro.

+ info: santyago10k.es



CINEMA

Consultar horarios, tarifas e outras estreas do mes na web de cada sala
Consultar horarios, tarifas y otros estrenos del mes en la web de cada sala
Check schedules, prices and other premiers on the sites of each cinema

NUMAX

Paraíso (VOSE)

O novo filme de Andrei Konchalovsky segue os pasos de tres persoas cuxos camiños se cruzan nos terribes tempos da II Guerra Mundial. Olga é unha aristócrata rusa membro da Resistencia Francesa que é arrestada pola policía nazi por ocultar a dous nenos xudeus durante unha redada.

La nueva película de Andrei Konchalovsky sigue los pasos de tres personas cuyos caminos se cruzan en los terribles años de la II Guerra Mundial. Olga es una aristócrata rusa miembro de la Resistencia Francesa que es arrestada por la policía nazi por ocultar a dos niños judíos durante una redada.

Andrei Konchalovsky's new film tracks the lives of three characters connected by the terrible experience of World War II. Olga is a Russian aristocrat member of the French Resistance who is arrested by the Nazi police for hiding two Jewish children during a raid.

ESTREA 12 MAIO / Estreno 12 MAYO / Premiere MAY 12th



2016 / 130 min / Ruso / Andrei Konchalovsky
Yuliya Vysotskaya, Christian Clauss, Philippe Duquesne, Peter Kurth, Jakob Diehl, Viktor Sukhorukov

Z. A Cidade perdida (VOSE)

2016 / 140 min / Inglés / James Gray

Charlie Hunnam, Sienna Miller, Tom Holland, Robert Pattinson, Angus Macfadyen, Bobby Smalldridge

05 MAI

Demonios tus ojos (VO)

2017 / 94 min / Español / Pedro Aguilera

Ivana Baquero, Julio Perillan, Lucía Guerrero, Nicolás Coronado, Juan Pablo Shuck, Elisabeth Gelabert

12 MAI

Goodbye Berlin (VOSE)

2016 / 93 min / Alemán / Fatih Akin

Tristan Göbel, Anand Batbileg, Nicole Mercedes Müller, Sammy Scheuritzel, Bella Bading, Max Kluge, Florian Wihstutz

19 MAI

Wilson (VOSE)

2017 / 94 min / Inglés / Craig Johnson

Woody Harrelson, Laura Dern, Isabelle Amara, Judy Greer, Cheryl Hines, James Saito, Chris Carlson

26 MAI

CINES COMPOSTELA

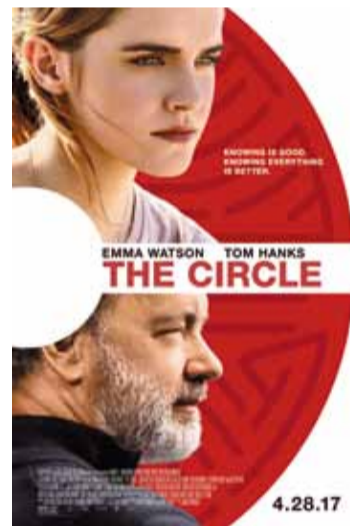
The circle (VOSE)

Adaptación dunha novela escrita por Dave Eggers. Unha moza, Mae Holland, entra a traballar na empresa de internet máis influente do mundo na que as informacións persoais de milleiros de persoas e entidades campan libremente en pos dunha nova era marcada pola transparencia.

Adaptación de una novela escrita por Dave Eggers. Una joven, Mae Holland, entra a trabajar en la empresa de internet más influyente del mundo en la que las informaciones personales de millones de personas y entidades campan libremente en pos de una nueva era marcada por la transparencia.

Adapted from a novel written by Dave Eggers. A young woman, Mae Holland, starts working in the world's most influential internet company, where there is free access to personal data of millions of people and entities, in the pursuit of a new era marked by transparency.

ESTREA 26 MAIO / Estreno 26 MAYO / Premiere MAY 26th



2017 / 101 min / Inglés / James Ponsoldt / Emma Watson, Tom Hanks, John Boyega, Karen Gillan, Bill Paxton, Patton Oswalt, Ellen Coltrane, Ellen Wong, Nate Corddry, Jimmy Wong

I due Foscari (VOSE)

125 min / Italiano / Ópera / Alvis Hermanis, Michele Mariotti

Evento, contido alternativo. Plácido Domingo, Francesco Meli, Anna Pirozzi, Andrea Concetti, Edoardo Milletti, Chiara Isotton, Azer Rza-zade, Till Von Orlovsky

11 MAI

Goodbye Berlin (VOSE)

2016 / 93 min / Alemán / Fatih Akin

Tristan Göbel, Anand Batbileg, Nicole Mercedes Müller, Sammy Scheuritzel, Bella Bading, Max Kluge, Florian Wihstutz

19 MAI

Piratas del Caribe (VOSE)

2017 / 135 min / Inglés / Espen Sandberg, Joachim Rønning

Brenton Thwaites, Geoffrey Rush, Javier Bardem, Johnny Depp, Kaya Scodelario, Orlando Bloom

26 MAI

Paula (VOSE)

2016 / 94 min / Alemán / Christian Schwochow

Carla Juri, Albrecht Schuch, Roxane Duran, Joel Basman, Stanley Weber

26 MAI

CINESA

Piratas del Caribe. La venganza de Salazar

Empurrado cara a unha nova aventura, un sumamente desafortunado Jack Sparrow descubre que os ventos dos malos agoiros sopran mesmo máis forte cando os mortais piratas pantasma liderados polo seu vello inimigo, o capitán Salazar, escapan do Triángulo do Díaño.

Empujado hacia una nueva aventura, un sumamente desafortunado Jack Sparrow descubre que los vientos de los malos augurios soplan incluso más fuerte cuando los mortales piratas fantasma liderados por su viejo enemigo, el capitán Salazar, escapan del Triángulo del Diablo.

A very unlucky Jack Sparrow finds himself in another adventure when the bad omens confirm that the mortal ghost pirates, led by his most fearsome enemy, Captain Salazar, have escaped from the Devil's Triangle.

ESTREA 26 MAIO / Estreno 26 MAYO / Premiere MAY 26th



2017 / 153 min / Doblada / Espen Sandberg, Joachim Rønning / Brenton Thwaites, Geoffrey Rush, Javier Bardem, Johnny Depp, Kaya Scodelario, Orlando Bloom

I due Foscari (VOSE)

125 min / Italiano / Ópera / Alvis Hermanis, Michele Mariotti

Evento, contido alternativo. Plácido Domingo, Francesco Meli, Anna Pirozzi, Andrea Concetti, Edoardo Milletti, Chiara Isotton, Azer Rza-zade, Till Von Orlovsky

04 MAI

Alien: Covenant

2017 / 120 min / Doblada / Raymond Kirk, Ridley Scott

Billy Crudup, Danny McBride, Demián Bichir, Katherine Waterston, Michael Fassbender

12 MAI

Botticelli, Inferno

80 min / Documental / Ralph Loop

Evento, contido alternativo de arte.

18 MAI

Déjame salir

2017 / 103 min / Doblada / Jordan Peele, Rhona Rubio

Allison Williams, Bradley Whitford, Caleb Landry Jones, Catherine Keener, Daniel Kaluuya

19 MAI

+INFO: cinesa.es/Cines/As-Cancelas
Centro Comercial As Cancelas

A ASCENSIÓN A feira que trouxo a festa

Desde hai séculos, a Ascensión é un día grande en Santiago; é xornada de feira e, ultimamente, tamén de festa. Trátase dun evento moi tradicional, que a xente de Santiago asocia coa primavera, con paseos e bailes na Alameda e en Santa Susana, con barracas e coa feira. Malia que na actualidade se desenvolve, ante todo, coma unha celebración festiva, en orixe naceu como unha importante feira. Este mercado de gando, sobre todo cabalar, duraba dous días e atraía milleiros de persoas, non só da contorna senón tamén de comarcas máis afastadas; a xente acudía para mercar e vender e a cidade enchíase daquela cun enorme balbordo de persoas, animais e mercadorías.

dehistoria

CULTURA HISTORIA PATRIMONIO

+ info: programa das festas na páxina 4
programa de las fiestas en la página 4
programme of the fiestas on page 4

**Comisión Municipal de Fiestas
del Año Santo**

Jueves, 27 de mayo de 1954

DIA DE LA ASCENSION

PROGRAMA DE FIESTAS POPULARES

VISPERA «TRUERA DE LOS CHURROS»

A esta típica y tradicional costumbre, en la noche anterior a la fiesta de la Ascensión en la Habiada de Santa Susana, se le dará especial realce, premiando los puestos de churrerías, con arreglo a las siguientes bases:

PRIMER PREMIO: De 100 pesetas y «EL RAMO DE LA FERIA» al puesto mejor presentado —más limpio y más embellecido—.

SEGUNDO PREMIO: 75 pesetas al puesto modesto mejor presentado.

PREMIO de 100 pesetas al puesto que expona mejores churros.

La «COMISION-JURADO», visitará los puestos de nuevo de la noche en adelante, para otorgar los premios.

Durante esta visita, grupos de gaiteros amenazarán la velada y se dignificarán fuegos de lucería.

DIA DE LA ASCENSION:

A las nueve de la mañana, previo disparo de bombas, la Banda Municipal de Música y grupos de gaiteros recorrerán las calles de la ciudad interpretando alegres danzas.

En este día se otorgarán el «RAMO DE LOUREIROS» y premios en metálico para los puestos de comidas instalados en la feria de Santa Susana, con arreglo a las siguientes bases:

PREMIO de 200 y RAMO al «carro del país» mejor adornado al estilo de ferias y romerías típicas.

PREMIO de 200 pesetas y «RAMO DE LOUREIRO», al mejor puesto de comidas y bebidas.

PREMIO de 100 pesetas, al puesto modesto que esté adornado con más gusto.

PRUEBA DEL PULPO Y PLATOS TÍPICOS

PREMIO de 100 pesetas, para el plato de pulpo mejor preparado.

PREMIO de 100 pesetas, para la mejor empanada presentada.

PREMIO de 100 pesetas, para Rosquillas y roscones.

A la una de la tarde y en la parte baja del ferrial, se celebrará una «danza romería gallega», animada por grupos de gaiteros.

Durante dicha romería habrá, asimismo, concurso libre de bailarines de «mulleiras», otorgándose, entre parejas adultas, los siguientes premios:

PREMIO de 200 pesetas, para la pareja que baile con más pureza y estilo la «mulleira».

PREMIO de 100 pesetas, para la pareja que exhiba mayor número de posturas de «mulleiras».

PREMIO de 50 pesetas, para la pareja que siga en mérito.

PREMIO de 100 pesetas, para el grupo de rapazas que en dicha romería interprete mejores «panderetadas».

PREMIO de 50 pesetas, para el grupo que baile mejor la «panderetada».

NOTA.—Las inscripciones pueden hacerse en las oficinas de la Comisión de Fiestas, en el Ayuntamiento, antes de las ocho de la tarde del día 26.

A carballeira e o campo de Santa Susana acollían a feira e as rúas da cidade eran o escenario dos actos festivos que pouco a pouco se foron desenvolvendo en paralelo á actividade mercantil. Con todo, a Feira da Ascensión non comezou a ser a festa que hoxe coñecemos ata a década de 1950, cando os cambios no sector gandeiro supuxeron o esmorecemento das grandes feiras anuais.

Ata daquela, as feiras compostelás 'a Ascensión e o Apóstolo' eran un referente no panorama galego e convocaban centos de gandeiros e tratantes. Viñan de Castela e Portugal para comprar, sobre todo bestas, pero tamén aquelas vacas e bois cebóns de tanta sona; da contorna e de toda a Terra de Santiago chegaban os labregos cos seus animais, os pequenos tratantes, as mulleres co produto das súas hortas, co pan ou cos panos tecidos con tanto esmero. En conxunto, entre todos dábanlle á cidade unha cor e unha alegría moi singulares.

As crónicas falan, sobre todo, da ledicia que reinaba na cidade en especial cando o bo tempo acompañaba; das moreas de visitantes que animaban unha Compostela máis ben tranquila; da cidade temporal que feirantes e tratantes armaban en Santa Susana; do estudante, que daba o punto divertido aos bailes das sociedades, e da mocidade que, coas súas mellores galas, rexuvenecía un ambiente cheo de música, comida etc. A feira constituía, xa que logo, unha auténtica romaría pero sen santuario (de feito na Ascensión, as funcións relixiosas son moi secundarias).

O ambiente da feira notábase na cidade desde días antes, pois o comercio engalanábase e comezaban a anunciarse as vendas especiais, as funcións relixiosas e as actividades festivas, sobre todo os bailes. Na véspera recuas de animais percorrían a cidade, os feirantes armaban os seus vivacs na Carballeira e empezaban a traballar os postos de comida. Esa tarde-noite era o punto de partida do evento pois veciñanza e visitantes achegábanse a curiosear e, sobre todo, a probar os churros, as rosquillas con rosoli e as lambedadas que vendían os postos. De feito, houbo un tempo en que esa xornada era alcumada "a proba dos churros"; tratábase dun evento tan popular, que mesmo chegou a celebrarse un concurso non só para optar aos churros máis ricos senón tamén aos postos mellor arranxados. Ademais, a música, o baile e o alumeado especial na Alameda completaban o ambiente festeiro.

O día grande tamén tiña o seu sobrenome gastronómico, "a proba do polbo", pois era o momento de acudir á carballeira e ao campo de Santa Susana, de visitar os postos, de botar un ollo ao gando e, entre unha cousa e outra, de parar nos postos de polbo e comida. A feira de gando remataba contra o mediodía e logo desenvolvíase xa a festa con comercios engalanados, todo tipo de espectáculos, concertos, bailes organizados pola mocidade ou por entidades como o Casino etc.

Hoxe en día imponse a festa, malia que a vella feira conserva o seu sabor nas barracas e postos aínda presentes na Alameda e en Santa Susana ou no recinto feiral de Amio. Alí, o vello mercado resucita por un día coa feira cabalar, acompañada con concurso e exhibicións nun ambiente no que, coma antes, os tratantes se mesturan coa veciñanza e visitantes que acoden para ver os postos ou probar o polbo. Ese é o espírito verdadeiro da xornada da Ascensión.



The Ascensión: a market fair that became a fiesta

For centuries, the Ascensión has been one of the big days of Santiago due to the market fair and also the festive celebrations. This traditional event brings to our mind Spring, walks and dances along the Alameda and Santa Susana, fairground fun and the cattle market. Even though it is more of a festive celebration nowadays, it began as an important trade fair. The cattle market, mainly equine, lasted two days and attracted thousands of visitors from the outskirts of Santiago and even farther regions. People would come from all over to buy and sell, turning the city into a great commotion of people, cattle and goods.

The market was based on the oak grove and ground of Santa Susana while the festive acts, that little by little gained ground to the commercial activities, took place on the streets. The Ascensión didn't become the celebration we are familiar with until the 50s, when the stock breeding policies changed causing the decay of the big annual cattle markets.

Until then, the Ascensión and the Apóstol, main fairs of Compostela, where a reference for the rest of Galicia. Hundreds of stockbreeders and dealers would come from Castilla and Portugal to buy, mostly mares, but also the admired well-bred cows and ox. Farmers would fetch their animals and cultivated goods, and there would also be stalls of bakery and fine hand made clothes, among other artisan products, painting the city with their bright colours and cheerfulness.

The chronicles of those times mention the joy of the city, specially when the weather was nice, and the presence of many visitors that cheered up a usually quiet Compostela. They also describe the momentary town set by farmers and dealers in Santa Susana; the students adding spice to the dances organised by the different societies and how young people would dress their finest clothes rejuvenating the atmosphere filled with music, food, etc. The whole fair was an authentic *romería* (pilgrimage) but without a sanctuary (in fact, the religious acts are minor in the Ascensión celebrations).

The festive mood of the city was already noticeable on previous days. Special offers were placed in the gleaming shop windows and the announcements of all sort of religious and festive events, mainly dances began. Flocks and crowds strolled the streets the night before and dealers set their tents up in the oak grove while the food stores slowly emerged. That evening was the starting point of the fair for locals and visitors too, who would nose around the area and try the *churros*, *rosquillas* and other sweet treats of the different stalls. Actually, in those days, that evening used to be called "the *churros* tasting day" because doing this became so popular that there was a contest for the best *churros* and the fanciest stand. All the music, the special lighting of the Alameda and the dances completed the festive atmosphere.

The fair's big day also had its own gastronomic alias, "the octopus tasting day", as people would drop by the octopus and other food stands while they strolled around the oak grove of Santa Susana visiting the stalls, looking at the cattle. The market would be over by lunchtime. Later, the concerts, shows and dances, organised by the younger ones or other entities like the Casino, would begin.

Nowadays, the festive celebrations are the core of the Ascension, even though the old market's essence still remains at the fairground and the stalls of the Alameda. At the fair precinct of Amio, the traditional cattle market comes to life for a day with the equine trade fair, contest and exhibition; where dealers and stockbreeders mix with the locals and visitors that walk around the stands tasting the pulpo. This is the true spirit of the Ascensión *Fiestas*.

La Ascensión: la feria que trajo la fiesta

Desde hace siglos, la Ascensión es un día grande en Santiago; es jornada de feria y, últimamente, también de fiesta. Se trata de un evento muy tradicional, que la gente de Santiago asocia con la primavera, con paseos y bailes en la Alameda y en Santa Susana, con barracas y con la feria. A pesar de que en la actualidad se desarrolla, ante todo, como una celebración festiva, en origen nació como una importante feria. Este mercado de ganado, sobre todo caballar, duraba dos días y atraía miles de personas, no sólo del entorno sino también de comarcas más lejanas; la gente acudía para comprar y vender y la ciudad se llenaba por aquel entonces, de un enorme revuelo de personas, animales y mercancías.

El robledal y el campo de Santa Susana acogían la feria mientras las calles de la ciudad eran el escenario de los actos festivos que, poco a poco, se fueron desarrollando en paralelo a la actividad mercantil. Con todo, la Feria de la Ascensión no comenzó a ser la fiesta que hoy conocemos hasta la década de 1950, cuando los cambios en el sector ganadero supusieron la decadencia de las grandes ferias anuales.

Hasta ese momento, las ferias compostelanas "la Ascensión y el Apóstol" eran un referente en el panorama gallego y convocaban cientos de ganaderos y tratantes. Venían de Castilla y Portugal para comprar, sobre todo yeguas, pero también aquellas vacas y bueyes cebados de tanta fama; del entorno y de toda la comarca de Terra de Santiago llegaban los labradores con sus animales, los pequeños tratantes, las mujeres con el producto de sus huertas, con el pan o con los paños tejidos con tanto esmero. En conjunto, entre todos le daban a la ciudad un color y una alegría muy singulares.

Las crónicas hablan, sobre todo, de la alegría que reinaba en la ciudad en especial cuando el buen tiempo acompañaba; de los muchos visitantes que animaban una Compostela más bien tranquila; de la ciudad temporal que feriantes y tratantes montaban en Santa Susana; del estudiantado, que ponía el punto divertido a los bailes de las sociedades, y de la juventud que, con sus mejores galas,

rejuvenecía un ambiente lleno de música, comida etc. La feria constituía, por tanto, una auténtica *romería* pero sin santuario (de hecho en la Ascensión, las funciones religiosas son muy secundarias).

El ambiente de la feria se notaba en la ciudad desde días antes, pues el comercio se engalanaba y comenzaban a anunciarse las ventas especiales, las funciones religiosas y las actividades festivas, sobre todo los bailes. En la víspera, recuas de animales recorrían la ciudad, los feriantes armaban sus *vivacs* en la Carballeira y empezaban a trabajar los puestos de comida. Esa tarde-noche era el punto de partida del evento pues vecindario y visitantes se acercaban a curiosear y, sobre todo, a probar los churros, las rosquillas con rosoli y las golosinas que vendían los puestos. De hecho, hubo un tiempo en que esa jornada era apodada "la cata de churros"; se trataba de un evento tan popular, que mismo llegó a celebrarse un concurso no solo para optar a los churros más ricos sino también a los puestos mejor arreglados. Además, la música, el baile y el alumbrado especial en la Alameda completaban el ambiente festivo.

El día grande también tenía su propio sobrenombre gastronómico, "la cata del pulpo", pues era el momento de acudir al robledal y al campo de Santa Susana, de visitar los puestos, de echar un ojo al ganado y, entre una cosa y otra, de parar en los puestos de pulpo y comida. La feria de ganado finalizaba hacia el mediodía y luego tenía ya lugar la fiesta con los comercios engalanados, todo tipo de espectáculos, conciertos, bailes organizados por la juventud o por entidades como el Casino etc.

Hoy en día se impone la fiesta, a pesar de que la vieja feria conserva su sabor en las barracas y puestos aún presentes en la Alameda y en Santa Susana o en el recinto ferial de Amio. Allí, el viejo mercado resucita por un día con la feria caballar, acompañada de concurso y exhibiciones en un ambiente en el que, como antes, los tratantes se mezclan con el vecindario y visitantes que acuden para ver los puestos o probar el pulpo. Ese es el espíritu verdadero de la jornada de la Ascensión.

Axenda

AGENDA | AGENDA

ENTRADAS | TICKETS

AUDITORIO DE GALICIA
entradas.abanca.com / 902 434 443
Teatro Principal (martes-sábado, 18.00-21.00 h)
Auditorio de Galicia (día do evento a partir das 18.00 h)

TEATRO PRINCIPAL
entradas.abanca.com / 902 434 443 /
Teatro Principal (martes-sábado + días de evento, 18.00-21.00 h)

SANTIAUTOR 2017
entradas.abanca.com / 902 434 443
Teatro Principal (martes-sábado, 18.00-21.00 h)
Billeteira do lugar do concerto, o propio día

SALÓN TEATRO
entradas.abanca.com / 902 434 443
Salón Teatro 2 horas antes do evento

PALACIO DE CONGRESOS E EXPOSICIÓN DE GALICIA
ticketea.com

SALA CAPITOL
Consultar evento en | Check event at: salacapitol.com

SALA RIQUELA
Consultar evento en | Check event at: riqueila.com

SALA SÓNAR
Consultar evento en | Check event at: sonarcompostela.com

SALA MOON
ticketea.com

* DESCONTOS HABITUAIS DA CONCELLARÍA DE ACCIÓN CULTURAL DO 50% PARA OS SEGUINTE COLECTIVOS: DESEMPREGADOS, MAIORES DE 65 ANOS, XUBILADOS, MENORES DE 25 ANOS, ESTUDANTES, FAMILIAS MONOPARENTAIS, FAMILIAS NUMEROSAS, PERCEPTORES DE RENDAS SOCIAIS

e tamén...

Y TAMBIÉN... | AND ALSO...

Socioculturales
en Santiago, o dentro es ti

CSC da Trisca CSC de Vite
CSC das Fontiñas CSC do Castiñeirío
CSC de Conxo CSC O Ensanche
CSC de Santa Marta e moitos centros máis...

Consulta a programación específica na web

santiagosociocultural.org

Música
Teatro
Contacontos
Obradoiros



www.apego.gal



rede de bibliotecas públicas de Galicia

BIBLIOTECA PÚBLICA ÁNCEL CASAL

Consulta a programación específica na web

rbgalicia.xunta.gal

PROGRAMA DIDÁCTICO

Viaxe no tempo: as pelis dos rapaces de antes

Curtametraxes de animación clásicas, pezas musicais e outros contidos anteriores aos anos 2000 aptos para público infantil + Actividade didáctica.
8 MAI | 11.00 H | AUDITORIO DE GALICIA

Gratuito, previa reserva dos centros de ensino.
+ info: apartado de Programa Didáctico de compostelacapitalcultural.gal

Programación suxeita a posibles modificacións.
Programación sujeta a posibles modificaciones.
The dates and programme may be subject to changes.
compostelacapitalcultural.gal / santiagoturismo.com

01 LUNS | LUNES | MONDAY

TEATRO | XVIII MOSTRA DE TEATRO UNIVERSITARIO
'O home do saco', Aula de Teatro Normal
21.00 H | SALÓN TEATRO | GRATUITO PREVIA RETIRADA DE ENTRADAS

02 MARTES | TUESDAY

TEATRO | XVIII MOSTRA DE TEATRO UNIVERSITARIO
'O duelo dos xoguetes', Polaroid Teatro
21.00 H | SALÓN TEATRO | GRATUITO PREVIA RETIRADA DE ENTRADAS

03 MÉRCORES | MIÉRCOLES | WEDNESDAY

LETRAS
TAC, TAC, TAC con Marina Mayoral
20.00 H | NUMAX | GRATUITO

MÚSICA
Ialma, 'Camiño. De Bruxelas a Santiago'
21.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 € (DESCONTOS 50%)*

TEATRO | XVIII MOSTRA DE TEATRO UNIVERSITARIO
'O corno do derradeiro día', Lobishomes
21.00 H | SALÓN TEATRO | GRATUITO PREVIA RETIRADA DE ENTRADAS

MÚSICA
Matt Elliott + Sacromonte
21.30 H | RIQUELA CLUB | 9 € / 6 € ANTICIPADA

MÚSICA
Greenleaf + Sulfur Giant
21.30 H | SALA MOON | A PARTIR DE 14 € ANTICIPADA

04 XOVES | JUEVES | THURSDAY

TEATRO | XVIII MOSTRA DE TEATRO UNIVERSITARIO
'Compulsivas', ARTías Teatro
21.00 H | SALÓN TEATRO | GRATUITO PREVIA RETIRADA DE ENTRADAS

MÚSICA
Cracker
21.30 H | RIQUELA CLUB | 20 € / 18 € ANTICIPADA

MÚSICA | SANTIAUTOR
Pedro Guerra



22.00 H | TEATRO PRINCIPAL | 25-28 € / 20-25 € ANTICIPADA

05 VENRES | VIERNES | FRIDAY

TEATRO | IMPERDIBLE. FESTIVAL DE IMPRO
'Secuestrados', Teatro Indigesto
20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 5 € / 12 € BONO 3 EVENTOS

TEATRO
'Symon Pédicri', por Diego Anido
20.30 H | SALÓN TEATRO | 10 € / 6 € CON DESCONTO

MÚSICA
The Soul Jacket
20.30 H | RIQUELA CLUB | 13 € / 10 € ANTICIPADA

MÚSICA | GALICIA METALHEAD FEST
Agónica + Dark Embrace + Lethal Vice + Vermis Antecessor + Prima Noche + Flúe
20.00 H | SALA MALATESTA | 10 € / 15 € BONO 2 DÍAS

MÚSICA | FESTIVAL IMPERDIBLE
Pablo Seoane. Jazz & Dinner + Jam Impro
21.00 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUITO

MÚSICA
Actuación da Tuna de Dereito
22.00 H | SOPORTAIS DO PAZO DE RAXOI

MÚSICA | SANTIAUTOR
Rafa Pons
22.30 H | SALA SÓNAR | 15 € / 12 € ANTICIPADA

06 SÁBADO | SATURDAY

INFANTIL | OBRADOIRO
Meteoritos, visitantes doutros mundos
10.30 H | MUSEO DE HISTORIA NATURAL | 4 €, PREVIA RESERVA | 6-12 ANOS

ROTEIRO

Andainas de primavera
11.00 H | ESPAZOS VERDES DA CIDADE DA CULTURA | GRATUITO, PREVIA RESERVA

MÚSICA

Sesión Vermú con Ian Lyons
13.00 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUITO

INFANTIL | OBRADOIRO

Maruja Mallo. Verbenas animadas
17.00 H | CIDADE DA CULTURA | GRATUITO, PREVIA RESERVA | 9-12 ANOS

DEPORTE

Rio Natura Monbus Obradoiro Vs Real Betis Energía Plus
20.00 H | MULTIUSOS DO SAR | DESDE 19 €

MÚSICA | GALICIA METALHEAD FEST

Mutant + Bloodhunter + Talesien + Wisdom + Dysnomia + Kowloon
20.00 H | SALA MALATESTA | 10 € / 15 € BONO 2 DÍAS

TEATRO | IMPERDIBLE. FESTIVAL DE IMPRO

'Oniria', Javi Pastor
20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 5 € / 12 € BONO 3 EVENTOS

TEATRO

'Symon Pédicri', por Diego Anido
20.30 H | SALÓN TEATRO | 10 € / 6 € CON DESCONTO

ESPECTÁCULO

'Viejóvenes'
Joaquín Reyes e Ernesto Sevilla



21.00 H | AUDITORIO DE GALICIA | 30 €

MÚSICA

David Guerre & Valentin Caamaño
21.30 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUITO

MÚSICA

Jarabe de Palo, xira '50 Palos'
21.30 H | SALA CAPITOL | 32 € / 28 € ANTICIPADA

MÚSICA

Fabio, presentación de 'Iceberg'
21.30 H | BORRIQUITA DE BELEM | 2 €

MÚSICA

Actuación da Tuna de Dereito
22.00 H | SOPORTAIS DO PAZO DE RAXOI

DEPORTE

III Carreira Nocturna SantYaGo10K
22.00 | RÚAS DE COMPOSTELA

MÚSICA | SANTIAUTOR

Adriana Moragues
22.30 H | SALA SÓNAR | 10 € / 8 € ANTICIPADA

07 DOMINGO | SUNDAY

MÚSICA

'Espíritu e lenda sobre un poema sinfónico'
Banda Municipal de Música
Beatriz Fernández Aucejo, directora convidada
12.00 H | TEATRO PRINCIPAL | GRATUITO

MÚSICA

Sesión Vermú con Luisimi Partera & CIA
13.00 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUITO

TEATRO

'Symon Pédicri', por Diego Anido
18.00 H | SALÓN TEATRO | 5 €

TEATRO | IMPERDIBLE. FESTIVAL DE IMPRO

Impro Big Band
20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 5 € / 12 € BONO 3 EVENTOS

MÚSICA

Bigott
20.30 H | RIQUELA CLUB | 15 € / 12 € ANTICIPADA

MÚSICA | SANTIAUTOR

Javier Ruibal
20.30 | SALA SÓNAR | 18 € / 15 € ANTICIPADA

ESPECTÁCULO

'Viva la France', Carlos Meixide
21.00 H | UNITARIA | 6 €

08 LUNS | LUNES | MONDAY

ARTE | OBRADOIRO

MiiC - Visita guiada e taller para familias 'Animación de obxectos inertes'
18.00 H | AUDITORIO DE GALICIA | GRATUÍTO PREVIA INSCRIPCIÓN: EXPOSICIONS@AUDITORIODEGALICIA.ORG | 15 PERSOAS MAX.

CONFERENCIA | OS LUNS DO ATENEO

'Montañas de datos: o seu papel na transformación das nosas sociedades'
Mathieu Kessler
20.00 H | SEDE AFUNDACIÓN | GRATUÍTO

09 MARTES | TUESDAY

ARTE | OBRADOIRO

MiiC - Visita guiada e taller para familias 'Animación de obxectos inertes'
18.00 H | AUDITORIO DE GALICIA | GRATUÍTO PREVIA INSCRIPCIÓN: EXPOSICIONS@AUDITORIODEGALICIA.ORG | 15 PERSOAS MAX.

CINEMA | CICLO COMPOSTELA NO CINE

'18 comidas'+ Coloquio con Jorge Coira
19.00 H | FACULTADE DE FILOSOFÍA | GRATUÍTO

EVENTO GASTRONÓMICO

'Beber unha paisaxe: Viños canarios'
Ponencia, cata e aperitivos
21.30 H | VIDE VIDE | 25 € (PRAZAS LIMITADAS)

10 MÉRCORES | MIÉRCOLES | WEDNESDAY

MÚSICA

Concerto de Jesús Díaz
Creador da música de 'Mud Gallery', La Intrusa
20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 € (DESCONTOS 50%)*

11 XOVES | JUEVES | THURSDAY

INFANTIL | MAXIA E LETRAS

'As maxias máis máxicas de todas as maxias', Martín Camiña
19.00 H | CSC DE VITE | GRATUÍTO | + 6 ANOS

COLOQUIO

'O Galaiquismo. A arquitectura da Galicia folclorista no NO-DO', Beatriz Busto
20.00 H | MUSEO DO POBO GALEGO | GRATUÍTO

LETRAS

Presentación de '59 citas para unha escultura ausente', Jorge Varela
20.00 H | NUMAX | GRATUÍTO

MÚSICA

Real Filharmonía de Galicia
Diego García Rodríguez, director
20.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 15 € (DESCONTOS 50%)*

DANZA

'Mud Gallery. Animales de hermosa piel'
La intrusa



20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 € (DESCONTOS 50%)*

ESPECTÁCULO

Luis Piedrahita
21.00 H | AUDITORIO ABANCA | 12 €

MÚSICA | DELEITE AO VIVO JAZZ FESTIVAL

Gilad Hekselman Trio
21.30 H | RIQUELA CLUB | 12 € / 10 € ANTICIPADA

MÚSICA | SANTIAUTOR

Siloé
22.00 H | SALA SÓNAR | 10 € / 8 € ANTICIPADA

12 VENRES | VIERNES | FRIDAY

INFANTIL | CONTACONTOS

Obradoiro con contacontos polo Día das Letras Galegas
18.00 H | MUPEGA | GRATUÍTO PREVIA INSCRIPCIÓN | 4-9 ANOS

TEATRO

'Tropical', Elefante Elegante
20.30 H | SALÓN TEATRO | 10 € / 6 € CON DESCONTO

ESPECTÁCULO

Luis Piedrahita
21.00 H | AUDITORIO ABANCA | 12 €

MÚSICA

2manydjs
21.00 H | SALA CAPITOL | 22 € / 18 € ANTICIPADA

MÚSICA

Rodrigo Cuevas, 'El mundo por montera'
21.00 H | RIQUELA CLUB | 10 € / 8 € ANTICIPADA

MÚSICA | CONCERTO DIDÁCTICO FLAMENCO

'Tócate las Palmas', con Miguel Flores
21.30 H | UNITARIA | 5 €

MÚSICA

The Toasters + Dr. Ring Ding Soundsystem + The Skarnivals
21.30 H | SALA MALATESTA | 22 € / 18 € ANTICIPADA

MÚSICA

Falúa. Músicas da Lusofonía
21.30 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

MÚSICA

Actuación da Tuna de Dereito
22.00 H | SOPORTAIS DO PAZO DE RAXOI

MÚSICA | SANTIAUTOR

Guadi Galego



22.00 H | TEATRO PRINCIPAL | 18-20 € / 15-18 € ANTICIPADA

13 SÁBADO | SATURDAY

ROTEIRO | CIRCUITOS SAUDABLES

Ruta Sarela Norte
10.30-13.30 H | CSC DO ENSANCHE | GRATUÍTO, PREVIA RESERVA

DEPORTE

'Cidade do Futsal'
Torneo de fútbol sala base infantil
TODO O DÍA | PRAZA DA QUINTANA | GRATUÍTO

OBRADOIRO | COLOQUIO

A Contaminación Luminosa
12.00 h: Obradoiro 'Pequen@s Astrónom@s'
18.30 h: Coloquio con Salvador Bará, Óscar Sánchez e Lucía Giráldez
CIAC | GRATUÍTO, OBRADOIRO PREVIA RESERVA

CONFERENCIA | NEXOS

'Arquitectura. O espléndido legado da Escola do Porto'
12.00 H | CIDADE DA CULTURA | GRATUÍTO, PREVIA RESERVA

OBRADOIRO | NEXOS INFANTIL

'Arquitectura. A influencia da Escola de Porto'
12.00 H | CIDADE DA CULTURA | GRATUÍTO, PREVIA RESERVA | 5-12 ANOS

MÚSICA

Banda Municipal de Música
Feira do libro antigo
Casiano Mouriño Maqueira, director
13.00 H | PARQUE DA ALAMEDA | GRATUÍTO

MÚSICA

Sesión Vermú con Valentín Caamaño
13.00 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

INFANTIL | CONTACONTOS

'Unha viaxe ao mundo de Carlos Casares'
Soledad Felloza
18.00 H | CSC DE SANTA MARTA | GRATUÍTO | 4-11 ANOS

TEATRO

'Tropical', Elefante Elegante
20.30 H | SALÓN TEATRO | 10 € / 6 € CON DESCONTO

MÚSICA

Radio Cos, 'Pasatempo'
21.00 H | SALA CAPITOL | 14 € ANTICIPADA

MÚSICA

Havalina, 'Muerdesombra'
20.30 H | RIQUELA CLUB | 15 € / 12 € ANTICIPADA

MÚSICA

Pablo Seoane Trío, con Saúl Puga e LAR Legido. Jazz & Dinner
21.30 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

MÚSICA

Actuación da Tuna de Dereito
22.00 H | SOPORTAIS DO PAZO DE RAXOI

MÚSICA | SANTIAUTOR

ELE
22.00 H | TEATRO PRINCIPAL | 10-12 € / 8-10 € ANTICIPADA

MÚSICA

Adán Jorge
22.30 H | SALA MOON

MÚSICA | FESTA DO DEZASSETTE

O Sonoro Maxin + outros
23.00 H | PRAZA 8 DE MARZO | GRATUÍTO

14 DOMINGO | SUNDAY

DEPORTE

'Cidade do Futsal'
Torneo de fútbol sala base infantil
TODO O DÍA | PRAZA DA QUINTANA | GRATUÍTO

MÚSICA

Gala Lírica, Ópera e Zarzuela
Banda Municipal de Música & Amigos da Ópera de Santiago
Casiano Mouriño Maqueira, director
12.00 H | TEATRO PRINCIPAL | GRATUÍTO

TEATRO

'Tropical', Elefante Elegante
20.30 H | SALÓN TEATRO | 5 €

DEPORTE

Rio Natura Monbus Obradoiro Vs FC Barcelona Lassa
18.30 H (SEN CONFIRMAR) | MULTIUSOS DO SAR | DESDE 19 €

MÚSICA

Reverend Peyton's Big Damn Band
19.00 H | SALA CAPITOL | 16 € / 13 € ANTICIPADA

MÚSICA

António Zambujo canta a Chico Buarque
20.00 H | AUDITORIO DE GALICIA | 20 € ANTICIPADA

MÚSICA | DELEITE AO VIVO | RIQUELA JAZZ

Simón García Quartet
20.30 H | RIQUELA CLUB | 5 € (CONSUMICIÓN MÍN. INCLUÍDA)

15 LUNS | LUNES | MONDAY

ROTEIRO CULTURAL | DÍA DAS LETRAS GALEGAS

Carlos Casares e Compostela
Inscripción: info@auditoriodegalicia.org
19.30 H | PRAZA DE MAZARELOS | GRATUÍTO | 30 PERSOAS MAX.

CONFERENCIA | OS LUNS DO ATENEO

'Carlos Casares nun país de palabras'
Dolores Vilavedra
20.00 H | SEDE AFUNDACIÓN | GRATUÍTO

LETRAS

Presentación de 'Entullo', Lorena Conde
20.30 H | NUMAX | GRATUÍTO

16 MARTES | TUESDAY

MÚSICA | EVENTO SOLIDARIO

Sophia music festival
Fredri Leis + Jorge Casal + Dani Barreiro + The Zyphers
17.00 H | ASOCIACIÓN SOPHIA (O CASTIÑEIRIÑO) | 7 € / 5 € ANTICIPADA

ROTEIRO CULTURAL | DÍA DAS LETRAS GALEGAS

Carlos Casares e Compostela
Inscripción: info@auditoriodegalicia.org
19.30 H | PRAZA DE MAZARELOS | GRATUÍTO | 30 PERSOAS MAX.

TEATRO

'Os mortos daquel verán', Talía Teatro
20.30 H | SALÓN TEATRO | 7 € / 5 € CON DESCONTO

MÚSICA

Os d'Abaixo presentan 'Quixera ser dos paxaros'
22.00 H | TEATRO PRINCIPAL | 6 € / 14 € CON CD

MÚSICA | SANTIAUTOR

Antonio Rivas
22.30 H | SALA SÓNAR | 14 € / 9 € ANTICIPADA

MÚSICA | DUB CHRONICLES #3

Panda Dub (Fr) + Lo-end Dub + Maislume Kolektive
00.00 H | SALA MALATESTA | 13 € / 9 € ANTICIPADA

17 MÉRcores | MIÉrcoles | WEDNESDAY

MÚSICA

Banda Municipal de Música
Días das Letras Galegas
Casiano Mouriño Maqueira, director
12.00 H | TEATRO PRINCIPAL | GRATUÍTO

MÚSICA E LETRAS

'Cantos de poeta', Gelria
12.30 H | BIBLIOTECA E ARQUIVO DE GALICIA | GRATUÍTO

ROTEIRO CULTURAL | DÍA DAS LETRAS GALEGAS

Carlos Casares e Compostela
Inscripción: info@auditoriodegalicia.org
17.00 H E 20.00 H | PRAZA DE MAZARELOS | GRATUÍTO | 30 PERSOAS MAX.

TEATRO

'Os mortos daquel verán', Talía Teatro



20.30 H | SALÓN TEATRO | 7 € / 5 € CON DESCONTO

18 XOVES | JUEVES | THURSDAY

VISITA GUIADA

Xornadas de Portas Abertas
12.00 H | MUPEGA | GRATUÍTO PREVIA INSCRIPCIÓN

ROTEIRO CULTURAL | DÍA DAS LETRAS GALEGAS

Carlos Casares e Compostela
Inscripción: info@auditoriodegalicia.org
19.30 H | PRAZA DE MAZARELOS | GRATUÍTO | 30 PERSOAS MAX.

LETRAS

Presentación de 'Humildar', Suso de Toro
20.00 H | LIBRARÍA NUMAX | GRATUÍTO

CINEMA | MESA REDONDA

Proxección de 'As Encrobas. A ceo aberto' e debate 'As Encrobas. 40 anos dunha loita histórica'
20.00 H | MUSEO DO POBO GALEGO | GRATUÍTO

MÚSICA

Día das Letras coa Real Filharmonía de Galicia e o Coro Novo da Orquestra Sinfónica de Galicia
Maximino Zumalave, director
20.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | GRATUÍTO PREVIA RETIRADA DE INVITACIÓN

TEATRO

'Os mortos daquel verán', Talía Teatro
20.30 H | SALÓN TEATRO | 7 € / 5 € CON DESCONTO

MÚSICA

Jay + Puma Pumku + Oh Ayatollah
20.30 H | RIQUELA CLUB

TEATRO | XVIII MOSTRA DE TEATRO UNIVERSITARIO

'Enclave D.X.', Vacaloura Teátrica (USC)
21.00 H | TEATRO PRINCIPAL | GRATUÍTO PREVIA RETIRADA DE ENTRADAS

MÚSICA | SANTIAUTOR

Cora Sayers
22.00 H | SALA SÓNAR | 5 €

MÚSICA

The Best Of Rock Tribute
22.00 H | SALA CAPITOL | 20 € / 15 € ANTICIPADA

19 VENRES | VIERNES | FRIDAY

VISITA GUIADA

Xornadas de portas abertas
12.00 H | MUPEGA | GRATUÍTO PREVIA INSCRIPCIÓN

ROTEIRO CULTURAL | DÍA DAS LETRAS GALEGAS

Carlos Casares e Compostela
Inscripción: info@auditoriodegalicia.org
19.30 H | PRAZA DE MAZARELOS | GRATUÍTO | 30 PERSOAS MAX.

MÚSICA

Raiba + Pito de Pikasso + Esquíos
21.00 H | SALA CAPITOL | 9 € / 6 € ANTICIPADA

MÚSICA

Gold & Colt
21.00 H | RIQUELA CLUB | GRATUÍTO

MÚSICA | JAZZ & DINNER

Pablo Seoane & José Manuel Díaz
21.00 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

MÚSICA

Su Garrido Pombo
21.30 H | UNITARIA | 5 €

MÚSICA

Actuación da Tuna de Dereito
22.00 H | SOPORTAIS DO PAZO DE RAXOI

MÚSICA

Iván Ferreiro
22.00 H | SALA MALATESTA | 22 € ANTICIPADA

MÚSICA | SANTIAUTOR

Rosa Cedrón
22.00 H | TEATRO PRINCIPAL | 15-18 € / 12-15 € ANTICIPADA

20 SÁBADO | SATURDAY

INFANTIL | OBRADOIRO

Día Internacional da Diversidade Biolóxica: Coleópteros, máis dun millón de especies descritas
10.30 H | MUSEO DE HISTORIA NATURAL | 4 €, PREVIA RESERVA | 6-12 ANOS

INFANTIL | OBRADOIRO

Aquí e agora. Marina Abramovic
11.00-13.00 H | CGAC | GRATUÍTO, PREVIA RESERVA | 4-6 ANOS

PRESENTACIÓN | MIIC

Raúl Bermúdez presenta 'IlustraDots volume 2'
12.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | GRATUÍTO

OBRADOIRO | BAILE

Sábados de baile Express: Tango
18.00-20.00 H | CSC DO ENSANCHE | GRATUÍTO, PREVIA RESERVA

INFANTIL | MÚSICA

Tic Tac Toc, Pablo Díaz



18.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | GRATUÍTO PREVIA RECOLLIDA DE ENTRADAS

MÚSICA

Birds are Indie
21.00 H | RIQUELA CLUB | 8 € / 6 € ANTICIPADA

MÚSICA

Actuación da Tuna de Dereito
22.00 H | SOPORTAIS DO PAZO DE RAXOI

MÚSICA | SANTIAUTOR

Fredi Leis
22.00 H | SALA CAPITOL | 16 € / 14 € ANTICIPADA

MÚSICA

Miguel Flores presenta 'Kaliben'
22.00 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

21 DOMINGO | SUNDAY

INFANTIL | OBRADOIRO

Aquí e agora. Marina Abramovic
11.00-13.00 H | CGAC | GRATUÍTO, PREVIA RESERVA | 7-9 ANOS

MÚSICA | COMPOSTELA CONVERSA

Os Amigos dos Músicos conversan con Luis Emilio Batallán
O maio dende 1975 ata hoxe
20.00 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 € (DESCONTOS 50%)*

22 LUNS | LUNES | MONDAY

ROTEIRO | ENTENDENDO A CIDADE

Rocha forte, a guarida do arcebispo
17.00 H | CSC DO ENSANCHE | GRATUÍTO, PREVIA RESERVA

CONFERENCIA | OS LUNS DO ATENEO

'A Sanidade española do século XXI'
Fernando Lamata
20.00 H | SEDE AFUNDACIÓN | GRATUÍTO

TEATRO | XVIII MOSTRA DE TEATRO UNIVERSITARIO

'A última cornixa do mundo'
Aula de Teatro Universitaria Maricastaña
21.00 H | TEATRO PRINCIPAL | GRATUÍTO PREVIA RETIRADA DE ENTRADAS

23 MARTES | TUESDAY

CHARLA

'Teño unha peza', con Tareixa Navaza
19.00 H | MUSEO DO POBO GALEGO | GRATUÍTO

CINEMA | CICLO COMPOSTELA NO CINE

'Trece badaladas'
Coloquio con Suso de Toro
19.00 H | FACULDADE DE FILOSOFÍA | GRATUÍTO

TEATRO | XVIII MOSTRA DE TEATRO UNIVERSITARIO

'Guerrilla (A última trincheira)'
Tik Tak Teatro
21.00 H | TEATRO PRINCIPAL | GRATUÍTO PREVIA RETIRADA DE ENTRADAS

24 MÉRcores | MIÉrcoles | WEDNESDAY

ROTEIRO | MAIORES ACTIVOS

Rutas interactivas
11.00 H | CSC DO ENSANCHE | GRATUÍTO, PREVIA RESERVA

FESTAS DA ASCENSIÓN

Disparo de bombas anunciando o comezo das festas e animación de rúa coa comparsa de cabezudos
12.00 H | RÚAS DO CASCO HISTÓRICO

MÚSICA | CHARLA

'The Sound of Stone'
Os instrumentos do Pórtico da Gloria
19.00 H | SEMINARIO MAIOR | 45 € (EVENTO EN INGLÉS)

TEATRO

'BU12', Avento Producións
20.30 H | SALÓN TEATRO | 10 € / 6 € CON DESCONTO

MÚSICA | FESTAS DA ASCENSIÓN

Los40 Trending On Stage
Presenta, Arturo Paniagua
Luis Brea y el miedo + Shinova + Miss Cafeína
21.00 H | PRAZA DA QUINTANA | ENTRADA LIBRE ATA COMPLETAR O AFORO

TEATRO | XVIII MOSTRA DE TEATRO UNIVERSITARIO

'A Paz Perpetua'
Compañía de Teatro
21.00 H | TEATRO PRINCIPAL | GRATUÍTO PREVIA RETIRADA DE ENTRADAS

MÚSICA | FESTAS DA ASCENSIÓN

Orquestra Cinema
23.00 H | PASEO CENTRAL DA ALAMEDA

MÚSICA | FESTAS DA ASCENSIÓN

Compostela É! Música:
Carla Green & The Demons
23.00 H | PRAZA DO TOURAL

25 XOVES | JUEVES | THURSDAY

FESTAS DA ASCENSIÓN

Concurso cabalar Ascensión 2017
Programa completo na pág. 5
A PARTIR DAS 11.00 H | MERCADO NACIONAL DE GANDO DE SANTIAGO (AMIO)

FESTAS DA ASCENSIÓN

Comparsa de cabezudos
12.00 H | RÚAS DO CASCO HISTÓRICO

MÚSICA | FESTAS DA ASCENSIÓN

Folk na rúa
18.00 - 21.00 H | RÚAS DA CIDADE

MÚSICA | FESTAS DA ASCENSIÓN

Concerto da Banda Municipal de Música
Casiano Mouriño Maqueira, director
20.00 H | PRAZA DAS PRATERÍAS | GRATUÍTO

MÚSICA | FESTAS DA ASCENSIÓN

Compostela Decide
18.00 h Trópico de Grelos
19.00 h Comidas do mundo
21.00 h Brinkadelia Troupe
18.00 H | PRAZA DO TOURAL

TEATRO | FESTAS DA ASCENSIÓN

Voaxa e Carmín



20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 € (DESCONTOS 50%)*

TEATRO

'BU12', Avento Producións
20.30 H | SALÓN TEATRO | 10 € / 6 € CON DESCONTO

MÚSICA | FESTAS DA ASCENSIÓN

Myles Sanko
Eladio y los seres queridos



22.00 H | PRAZA DA QUINTANA | ENTRADA LIBRE

MÚSICA | FESTAS DA ASCENSIÓN

Orquestra Metrópolis
22.30 H | PASEO CENTRAL DA ALAMEDA

26 VENRES | VIERNES | FRIDAY

INFANTIL | XOGOS

Venres en familia: misión imposible na Praza Roxa
16.00-20.00 H | CSC DO ENSANCHE-PRAZA ROXA |
GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

MÚSICA | FESTAS DA ASCENSIÓN

Compostela Decide
As Cancelas Fest
17.00 H | PARQUE DAS CANCELAS

MÚSICA | FESTAS DA ASCENSIÓN

Real Filharmonía de Galicia
Jonathan Webb, director
20.00 H | PRAZA DA QUINTANA | GRATUÍTO

FESTAS DA ASCENSIÓN

XII Trofeo da chave Festas da Ascensión
20.00 H | PARQUE DA ALAMEDA

TEATRO | FESTAS DA ASCENSIÓN

Voaxa e Carmin
20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 € (DESCONTOS 50%)*

TEATRO

'BU12', Avento Producións
20.30 H | SALÓN TEATRO | 10 € / 6 € CON DESCONTO

MÚSICA

Igmig presenta 'Ai que lío!'
21.00 H | RIQUELA CLUB | 9 € / 6 € ANTICIPADA

MÚSICA

Tripo (Pablo Seoane, Elena Vázquez,
Saúl Puga). Jazz & Dinner
21.00 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

MÚSICA | CICLO PLACERES OCULTOS

Jozef van Wissem
21.30 H | CASA DAS CRECHAS | 13 € / 10 € ANTICIPADA

MÚSICA

Actuación da Tuna de Dereito
22.00 H | SOPORTAIS DO PAZO DE RAXOI

MÚSICA | FESTAS DA ASCENSIÓN

Orquestra Costa Dorada
22.30 H | PASEO CENTRAL DA ALAMEDA

MÚSICA | FESTAS DA ASCENSIÓN

Compostela É! Música:
Cachas & Cousins
23.00 H | PRAZA DO TOURAL

27 SÁBADO | SATURDAY

FESTAS DA ASCENSIÓN

III Festa do Comercio
Consultar programa: santiagocentro.gal
ENSANCHE DE SANTIAGO

DEPORTE | FESTAS DA ASCENSIÓN

V Proba da Liga Galega de O-Pé
Carreiras de orientación a pé
10.00 - 15.00 H | MONTE PEDROSO

DEPORTE | FESTAS DA ASCENSIÓN

Campionato Galaico-Portugués sub-17
masculino de hockey a patíns
Selección Galega e as seleccións das cidades
portuguesas de Porto, Aveiro e Minho
10.00-20.30 H | PAVILLÓN MUNICIPAL DE VITE

ARTE | OBRADOIRO

MiiC - Decoración de azulexos con
Alba Rodríguez Bernárdez
11.00-14.00 H | AUDITORIO DE GALICIA | GRATUÍTO PREVIA
RESERVA: ALBITAROBBER@GMAIL.COM | 6-14 ANOS

ROTEIRO

Andainas de primavera
11.00 H | ESPAZOS VERDES DA CIDADE DA CULTURA |
GRATUÍTO, PREVIA RESERVA

ROTEIRO

Roteiro interpretativo polas Brañas do Sar
12.00 H | CIAC | GRATUÍTO PREVIA RESERVA | + 7 ANOS

INFANTIL | XOGOS

Xogos de rúa
12.00 H | CSC DO ENSANCHE-PRAZA ROXA | GRATUÍTO

MÚSICA | ATLANTIC DAYS

Best Boy
13.00 H | RIQUELA CLUB | 14 € / 10 € ANTICIPADA

FESTAS DA ASCENSIÓN

XX Festa para os maiores
Xantar e a continuación actuación musical de
Salsaserena
14.00 H | RECINTO FEIRAL DE AMIO | 7 € BILLETEIRA DO
TEATRO PRINCIPAL

FESTAS DA ASCENSIÓN

XII Trofeo da chave Festas da Ascensión
17.00 H | PARQUE DA ALAMEDA

MÚSICA | FESTAS DA ASCENSIÓN

Corais na rúa
17.00 h Amigos de Compostela e Asubio. Rúa do Vilar
17.30 h Pontemantible e La Salle. Igrexa de Salomé
18.00 h A Xuntanza, Amigos do Castiñeiriño e A
Ruliña. Praza de Cervantes
18.30 h Xúbilo, Coto da Nai e Santa Susana. Praza
da Quintana
19.00 h Cantorum Compostellana Coniunctio,
actuación conxunta. Praza das Praterias
DESDE AS 17.00 H | RÚAS E PRAZAS DA CIDADE

FESTAS DA ASCENSIÓN

Desfile Imperial Stormtroopers III
Percorrido na pág. 10



17.30 H | SAÍDA COLEXIO DE LA SALLE
19.30 H | CHEGADA PREVISTA Á PRAZA DO OBRADOIRO

INFANTIL | CONTACONTOS

'O curral de cocoricoricó', Charo Pita
18.00 H | CSC DE SANTA MARTA | GRATUÍTO | 0-3 ANOS

DANZA

'Mulier', Maduixa Teatre
18.00 H | PRAZA DA QUINTANA | GRATUÍTO

TEATRO | FESTAS DA ASCENSIÓN

Voaxa e Carmin
20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 € (DESCONTOS 50%)*

TEATRO

'BU12', Avento Producións
20.30 H | SALÓN TEATRO | 10 € / 6 € CON DESCONTO

ESPECTÁCULO | HUMOR

'Agora en serio'
Tourrián e Marcos Pereiro
21.00 H | AUDITORIO ABANCA | 10 € ANTICIPADA

FESTAS DA ASCENSIÓN

Translations Trio e convidados
Alejandro Vargas (piano)
Isaías Monteiro (baile)
Kiko Veneno y sus cantecitos de ayer
y de hoy



21.30 H | PRAZA DA QUINTANA | ENTRADA LIBRE

MÚSICA

The neighbors
21.30 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

MÚSICA

Actuación da Tuna de Dereito
22.00 H | SOPORTAIS DO PAZO DE RAXOI

MÚSICA | FESTAS DA ASCENSIÓN

Orquestra Los Españoles
22.30 H | PASEO CENTRAL DA ALAMEDA

MÚSICA | FESTAS DA ASCENSIÓN

Compostela É! Música:
Roberto Sobrado Grupo
23.00 H | PRAZA DO TOURAL

ESPECTÁCULO | OBRADOIRO

Noche Especial Bachata
00.00 H | PUB ARMERÍA | 10 €

28 DOMINGO | SUNDAY

DEPORTE | FESTAS DA ASCENSIÓN

Campionato Galaico-Portugués sub-17
masculino de hockey a patíns
Selección Galega e as seleccións das cidades
portuguesas de Porto, Aveiro e Minho
10.00 - 13.30 H | PAVILLÓN MUNICIPAL DE VITE

MÚSICA | FESTAS DA ASCENSIÓN

Concerto á carta
Banda Municipal de Música
Casiano Mourino Maquieira (Director)
12.00 H | TEATRO PRINCIPAL | GRATUÍTO

MÚSICA | FESTAS DA ASCENSIÓN

María Fumaça
A Pequena e Grande Orquestra



17.30 H | PRAZA DA QUINTANA | ENTRADA LIBRE | PÚBLICO
FAMILIAR

TEATRO

'BU12', Avento Producións
18.00 H | SALÓN TEATRO | 5 €

TEATRO | FESTAS DA ASCENSIÓN

Voaxa e Carmin
19.00 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 € (DESCONTOS 50%)*

MÚSICA | FESTAS DA ASCENSIÓN

Compostela É! Música:
Gergelyes
20.00 H | PRAZA DO TOURAL

TEATRO | PRESENTACIÓN

'Obras Teatrais', Pábulo Escola de Artes
Escénicas
21.00 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

29 LUNS | LUNES | MONDAY

CONFERENCIA | OS LUNS DO ATENEO

'Gonzalo Torrente Ballester en
Compostela', Carmen Becerra Suárez
20.00 H | SEDE AFUNDACIÓN | GRATUÍTO

30 MARTES | TUESDAY

ARTE | INAUGURACIÓN

Os mundos de Carlos Casares
Comisarios: Gustavo Adolfo Garrido -
Chus Martínez Domínguez
19.00 H | ZONA "C" | GRATUÍTO

CINEMA | CICLO COMPOSTELA NO CINE

'Encallados'
Coloquio con Alfonso Zarauza, director
19.00 H | FACULDADE DE FILOSOFÍA | GRATUÍTO

31 MÉRCORES | MIÉRCOLES | WEDNESDAY

CINEMA

12ª MICE. Mostra Internacional de
Cinema Etnográfico
HORARIO E PROGRAMA POR DETERMINAR | MUSEO DO
POBO GALEGO

Programación suxeita a posibles modificacións.
Programación sujeta a posibles modificaciones.
The dates and programme may be subject to changes.
compostelacapitalcultural.gal / santiagoturismo.com

EXPOSICIÓN TEMPORAIS

EXPOSICIONES TEMPORALES TEMPORARY EXHIBITIONS

Programación suxeita a modificacións e variacións nos horarios. Consulta as últimas actualizacións en:

Programación sujeta a modificaciones y variaciones en los horarios. Consulta las últimas actualizaciones en:

Programme subjected to modifications and time changes. Check all the updated information here:

santiagoturismo.com
compostelacapitalcultural.gal

DATA FIN FECHA FIN ENDING DATES	HORARIOS VISITING HOURS	PREZO PRECIO PRICES	INAUGURACIÓN OPENING
---------------------------------------	----------------------------	---------------------------	-------------------------



MiiC, Mostra Internacional de Ilustración Contemporánea

Exposición colectiva de máis de 100 pezas representativas do que se está a facer dentro da área da ilustración de vangarda a nivel mundial resaltando o valor da ilustración como unha das ramas de comunicación máis libres e imaxinativas que existen.

Exposición colectiva de máis de 100 pezas representativas de lo que se está facendo en el área de la ilustración de vanguardia a nivel mundial, resaltando el valor de la ilustración como una de las ramas de comunicación más libres e imaginativas que existen.

A collective exhibition of over 100 representative pieces of what is being done worldwide in the avant-garde illustration field. It highlights the potential of illustration as one of the most free and imaginative branches of communication nowadays.

▶ ACTIVIDADES RELACIONADAS, PÁX. 10 | RELATED ACTIVITIES ON PAGE 10

25/06 2017	10.00 h 14.00 h 16.00 h 19.00 h	GRATIS FREE	APP da MiiC GRATIS AppStore	AUDITORIO DE GALICIA
-----------------------------	------------------------------------------	----------------	--------------------------------------	---------------------------------

Mirando a cidade. Un paseo pola historia de Compostela

A evolución da cidade, desde as súas orixes ata hoxe, a través de 61 fotografías de lugares emblemáticos feitas por 58 autores e autoras diferentes, integrados na Asociación Cultural Fotoforum Compostela.

La evolución de la ciudad de Santiago, desde sus orígenes hasta hoy, a través de 61 fotografías de lugares emblemáticos, hechas por 58 autores y autoras diferentes, integrados en la Asociación Cultural Fotoforum Compostela.

The evolution of the city of Santiago, from its origins to nowadays, through 61 photos of emblematic sites taken by 58 different authors, members of the Compostela Fotoforum Cultural Society.



30/06 2017	MAR - SAB TUES - SAT 10.00-14.00 h 16.00-20.00 h DOM / SUN 11.00-14.00 h	GRATIS FREE	CASA DO CABIDO
-----------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------	----------------	-----------------------

Unha punta de Europa: Victoriano García Martí

Exposición bibliográfica e documental sobre a figura de Victoriano García Martí, intelectual e erudito, cuxa traxectoria deu conta do seu compromiso vital cunha Galiza atlántica que, no cultural e literario vinculou con Portugal, sempre na procura dunha identidade propia no marco da España e Europa do seu tempo.

Exposición bibliográfica y documental sobre la figura de Victoriano García Martí, intelectual y erudito, cuya trayectoria dio cuenta de su compromiso vital con una Galicia atlántica que, en lo cultural y literario vinculó con Portugal, siempre en la búsqueda de una identidad propia en el marco de la España y Europa de su tiempo.

Bibliographic and documentary exhibition on the figure of Victoriano García Martí, an intellectual and scholar whose trajectory shows his commitment with an Atlantic Galicia that, he always related with Portugal in a cultural and literary way, in pursuit of an identity within the Spain and Europe context of his time.

O espello do mar. Cartas náuticas de Galicia

Mostra de cartografía marítima de Galicia, da colección de Clodio González Pérez, que abrangue un período comprendido entre os séculos XVII e XX. Intégrana 70 cartas náuticas que amosan desde mapas de cabotaxe e navegación ata planos de portos, cidades e batallas navais.

Muestra de cartografía marítima de Galicia, de la colección de Clodio González Pérez, que abarca un período comprendido entre los siglos XVII y XX. La integran 70 cartas náuticas que muestran desde mapas de cabotaje y navegación hasta planos de puertos, ciudades y batallas navales.

A selection of marine cartography of Galicia from the 17th to the 20th century, part of the collection of Clodio González Pérez. 70 nautical charts that show maps of coastal trade and navigation, plans of ports, cities and even naval battles.



28/05 25/06	MAR - SAB / TUE - FRI 10.30-14.00 h / 16.00-19.30 h DOM+FESTIVOS / SUN+BANK HOLIDAY 11.00-14.00 h	GRATIS FREE	06/05	MUSEO DO POBO GALEGO
------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------	--------------	-------------------------------------

'Xesús Corredoyra e o simbolismo na pintura galega'

30 cadros con obras de Castelao, Alfredo Souto, Sotomayor, Manuel Abelenda e outros artistas cos que o lugués comparte a visión simbolista da arte.

30 cuadros con obras de Castelao, Alfredo Souto, Sotomayor, Manuel Abelenda y otros artistas con los que el lugués comparte la visión simbolista del arte.

30 paintings of Castelao, Alfredo Souto, Sotomayor, Manuel Abelenda and others with whom the artist from Lugo shared the symbolist vision of art.



14/05 2017	LUN - DOM MON - SUN 12.00-14.00 h 17.00-21.00 h	GRATIS FREE	SEDE AFUNDACIÓN
-----------------------------	----------------------------------------------------------	----------------	------------------------



Arte e xeometría con papel

Grandes obras de origami pregadas por expertos de distintos países.

Grandes obras de origami dobladas por expertos de distintos países.

Magnificent origami pieces made by experts from all over the world.

31/05 2017	MAR - VEN TUE - FRI 09.00 h 21.00 h	GRATIS FREE	CLAUSTRO ALTO DO COLEXIO DE FONSECA
-----------------------------	----------------------------------------------	----------------	------------------------------------------------

Da árbore á cadeira. A madeira e as súas artes

Dos bosques á intimidade dos nosos fogares. Esta é a viaxe emocional que nos propón a exposición comisariada polo arquitecto Carlos Seoane, amosando as dúas vidas e narrativas da madeira. A primeira, como produto da natureza, que conforma a nosa paisaxe e unha parte de nós mesmos, a través da mirada de Manuel Vilariño, Vari Caramés, José Caruncho, Juan de la Sota ou Juan Rodríguez; misturada coa visión de grandes artistas plásticos como Castelao, Seoane, Maside, Pamen Pereira ou Jorge Perianes. E a segunda, como elemento moldeado polo home, a través dos traballos de Xosé Bar Bóo, os irmáns Alejandro e Jesús De la Sota e Isaac Díaz Pardo; ademais de trinta pezas de arquitectos e deseñadores galegos contemporáneos



De los bosques a la intimidad de nuestros hogares. Este es el viaje emocional que nos propone la exposición comisariada por el arquitecto Carlos Seoane, mostrando las dos vidas y narrativas de la madera. La primera, como producto de la naturaleza, que conforma nuestro paisaje y una parte de nosotros mismos, a través de la mirada de Manuel Vilariño, Vari Caramés, José Carcoma, Juan de la Sota o Juan Rodríguez; mezclada con la visión de grandes artistas plásticos como Castelao, Seoane, Maside, Pamen Pereira o Jorge Perianes. Y la de su segunda, como elemento moldeado por el hombre, a través de los trabajos de Xosé Bar Bóo, los hermanos Alejandro y Jesús De la Sota e Isaac Díaz Pardo; además de treinta piezas de arquitectos y diseñadores gallegos contemporáneos.

From the forests to the privacy of our homes. This is the emotional journey this exhibition, curated by the architect Carlos Seoane, proposes by showing the two lives and narratives of wood. The first one, as a product of nature, which forms our landscape and a part of ourselves, through the eyes of Manuel Vilariño, Vari Caramés, José Carcoma, Juan de la Sota or Juan Rodríguez; mixed with the vision of great artists like Castelao, Seoane, Maside, Pamen Pereira and Jorge Perianes. And in second place, as a man-made element, displayed in the work of Xosé Bar Bóo, the brothers Alejandro and Jesús De la Sota and Isaac Díaz Pardo; as well as thirty other pieces from contemporary Galician architects and designers.

► FECHADO OS LUNS | CERRADO LOS LUNES | CLOSED ON MONDAY

Casares: arte e pensamento para Galicia

A Biblioteca e Arquivo de Galicia celebra o Día das Letras Galegas 2017 cunha mostra sobre a vida e obra do homenaxeado deste ano: Carlos Casares.

La Biblioteca y Archivo de Galicia celebra el Día de las Letras Gallegas 2017 con una muestra sobre la vida y obra del homenajeado de este año: Carlos Casares.

Exhibition, at the Biblioteca e Arquivo de Galicia, on the life and work of this year's Galician Literature Day distinguished author: Carlos Casares.

Balnearia Bibliográfica

A Biblioteca de Galicia ofrece unha pequena selección de libros, revistas, carteis e ilustracións, mapas, postais e obxectos de uso cotián que homenaxean ao mundo dos mananciais, fontes e augas de repouso.

La Biblioteca de Galicia ofrece una pequeña selección de libros, revistas, carteles e ilustraciones, mapas, postales y objetos de uso cotidiano que homenajean al mundo de los manantiales, fuentes y aguas de reposo.

The Biblioteca de Galicia displays a selection of books, magazines, posters and illustrations, maps, postcards and quotidian objects that honour the world of springs, natural fountains and spa waters.



A liña Hejduk

Intervención de Inma Álvarez-Laviada que incide no baleiro, a través da forma debuxada entre as dúas torres con LEDs.

Intervención de Inma Álvarez-Laviada que incide en el vacío, a través de la forma dibujada entre las dos torres con LEDs.

Artistic intervention of Inma Álvarez-Laviada about emptiness, outlining the inner shape between the two towers with LEDs.



05/11
10/06
31/07
20/08

LUN - DOM
MON - SUN
08.00-20.00 h

GRATIS
FREE

**CIDADE DA CULTURA:
MUSEO CENTRO GAIÁS,
BIBLIOTECA E ARQUIVO DE
GALICIA, TORRES HEJDUK**

Na procura do pasado. Orixe e desenvolvemento da arqueoloxía en Ourense



Nesta mostra, producida polo Museo Arqueolóxico Provincial de Ourense e que rende homenaxe ao labor dos arqueólogos, destacan pezas como o Guerreiro de Armeá, o Sedente de Xinzo, as xoias de Regodeigón, a Arracada de Vilar de Santos, a Tabula de Castromao ou o Mosaico da Cigarrosa.

En esta muestra, producida por el Museo Arqueolóxico Provincial de Ourense y que rinde homenaje a la labor de los arqueólogos, destacan piezas como el Guerrero de Armeá, el Sedente de Xinzo, las joyas de Regodeigón, la Arracada de Vilar de Santos, la Tabula de Castromao o el Mosaico de la Cigarrosa.

This exhibition, produced by the Museo Arqueolóxico Provincial de Ourense, pays tribute to the work of archaeologists, and it includes impressive pieces such as the Armeá Warrior, the Sedent of Xinzo, the jewels of Regodeigón, the "Arracada" of Vilar de Santos, the Tabula of Castromao or the Cigarrosa Mosaic.

DOCUMENTO ESTÉTICO. Fotografías de Ourense do Marqués de Santa María del Villar

Mostra sobre Diego Quiroga Losada (1880 - 1976), Marqués de Santa María del Villar, un fotógrafo de orixinal personalidade, cunha profunda preocupación pola protección e defensa do patrimonio cultural.

Muestra sobre Diego Quiroga Losada (1880 - 1976), Marqués de Santa María del Villar, un fotógrafo de original personalidad, con una profunda preocupación por la protección y defensa del patrimonio cultural.

Exhibition on Diego Quiroga Losada (1880-1976), Marqués de Santa María del Villar, a photographer with an original personality, and a deep concern on preservation and defence of the cultural heritage.

► VISITAS CONTADAS por TEP Teatro en Punto, para grupos previa cita, gratuito coa entrada.

28/05
28/05

MAR - VEN / TUE - FRI
09.30-20.30 h
SÁBADO / SATURDAY
11.00-19.30 h
DOMINGO / SUNDAY
10.15-12.45 h

**MUSEO DAS
PEREGRINACIÓNS
E DE SANTIAGO**

[Ex]posicións críticas

Dirixida por Santiago Olmo e comisariada por Armando Montesinos e Mariano Navarro, recolle discursos críticos na arte española (1975-1995) en tres exposicións simultáneas e complementarias; *Desprazamentos teóricos*, *Interpretacións críticas* e *Criterios interpretativos*.

Dirigido por Santiago Olmo y comisariado por Armando Montesinos y Mariano Navarro, recoge discursos críticos en el arte español (1975-1995) en tres exposiciones simultáneas y complementarias; *Desplazamientos teóricos*, *Interpretaciones críticas* y *Criterios interpretativos*.

Directed by Santiago Olmo and curated by Armando Montesinos and Mariano Navarro, the exhibition gathers critic discourses on Spanish Art (1975-1995) in three simultaneous and complementary exhibitions; *Theoretical displacements*, *Critic interpretations* and *Interpretive criteria*.



28/05
2017

MAR - DOM
TUE - SUN
11.00 h
20.00 h

GRATIS
FREE

**CGAC - CENTRO GALEGO
DE ARTE CONTEMPORÁNEA**

'Educación e debate'

Exposición temporal sobre a educación na escola dende a transición democrática: o galego, as políticas educativas, os métodos de ensino...

Exposición temporal sobre la educación en la escuela dende la transición democrática: el gallego, las políticas educativas, los métodos de enseñanza...

Temporary exhibition about education at schools since the democratic transition: Galician language, educational policies, methods...

**MUPEGA- MUSEO
PEDAGÓGICO
DE GALICIA**

27/05
2017

MAR - SAB
TUE - SAT
10.00-14.00 h
16.00-20.00 h

GRATIS
FREE

12/05

'A Contaminación Luminosa depende de nós'

Achega as consecuencias e solucións desta complexa problemática ambiental. Presenta las consecuencias y soluciones de esta compleja problemática ambiental. It raises awareness about the consequences of this complex environmental problem.

CIAC - CENTRO DE INTERPRETACIÓN AMBIENTAL

**03/06
2017**

SAB-DOM+FEST
SAT-SUN
& BANK HOLIDAYS
10.30-14.00 h
16.30-19.00 h

**GRATIS
FREE**

'Bo camiño, artistas galegos e portugueses'

Unha visión de artistas galegos e portugueses contemporáneos sobre o Camiño de Santiago: a natureza, representacións dos peregrinos, paisaxes espirituais ou símbolos recoñecidos como a frecha creada por Elias Valiña.

Una visión de artistas gallegos y portugueses contemporáneos sobre el Camino de Santiago: la naturaleza, representaciones de los peregrinos, paisajes espirituales o símbolos reconocidos como la flecha creada por Elias Valiña.

The vision of several Galician and Portuguese contemporary artists about the *Camiño de Santiago*, displaying artworks about: nature, different representations of pilgrims, spiritual landscapes or symbolic icons like the arrow created by Elias Valiña.



**25/05
2017**

LUN- VEN
MON- FRI
17.30 h
20.30 h

**GRATIS
FREE**

**IGREXA DA COMPAÑÍA
OU DA UNIVERSIDADE**

'Actos fallidos', 'Entre-ríos'. Eva Lootz

Unha serie de feltros troquelados de serie Actos fallidos (2014/2015), nos que aparecen frases que dan conta de como a miúdo o inconsciente nos xoga unha mala pasada. A outra parte trata dos ríos, do territorio entre os seus afluentes... e da representación xeográfica dentro da nosa visión globalizada.



Una serie de feltros troquelados de la serie Actos fallidos (2014/2015), en los que aparecen frases que dan cuenta de cómo a menudo el inconsciente nos juega una mala pasada. La otra parte trata de los ríos, del territorio entre sus afluentes... y de la representación geográfica dentro de nuestra visión globalizada.

Several die-cut felts from the series 'Actos fallidos' (2014/2015) displaying phrases about how our subconscious plays tricks on us. The other part is about rivers, the terrain between their tributaries... and the geographical representation within our globalized vision.

**15/05
2017**

LUN- VEN
MON- FRI
12.30-14.30 h
17.30-21.00 h

**GRATIS
FREE**

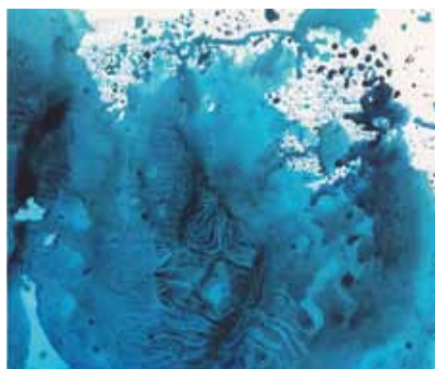
GALERÍA TRINTA

'Blau Line'. Belkiss Oliveira

A artista portuguesa expón este camiño entre as texturas, mergullándonos en augas e ceos de distintos materiais, principalmente madeira, co azul como protagonista.

La artista portuguesa expone este camino entre las texturas, sumirgiéndonos en aguas y cielos de distintos materiales, principalmente madera, con el color azul como protagonista.

The Portuguese artist exhibits a path of textures, immersing us in blue coloured seas and skies of different materials, mainly wood.



**15/05
2017**

LUN- VEN
MON- FRI
11.00-14.00 h
16.00-20.00 h

**GRATIS
FREE**

AIRE CENTRO DE ARTE

Gotas de agua con Granell

Selección de fondos da Fundación coa auga como eixo polo seu peso simbólico na cultura e a arte. Obras surrealistas de Granell, Duchamp, Rik Lina, Susana Wald, Francés del Valle, Virginia Vidich, Alex Weiss... entre outros.

Selección de fondos de la Fundación con el agua como eje por su peso simbólico en la cultura y el arte. Obras surrealistas de Granell, Duchamp, Rik La lei, Susana Wald, Francés de el Valle, Virginia Vidich, Alex Weiss... entre otros.

Selection of the Foundation funds with water as a symbolic element present in culture and art. Surreal works by Granell, Duchamp, Rik La Lei, Susana Wald, Francés del Valle, Virginia Vidich, Alex Weiss ... among other artists.

Amparo Segarra. El collage y el arte étnico

A exposición recolle diferentes grupos de colaxes e pezas de arte étnica relacionadas con América Latina, África e Estados Unidos.

La exposición recoge diferentes grupos de collages y piezas de arte étnico relacionadas con América Latina, África y Estados Unidos.

The exhibition includes different groups of collages and ethnic art pieces related to Latin America, Africa and the United States.

**02/07
31/12
2017**

MAR- VEN / TUE- FRI
11.00-14.00 / 16.00-20.00 h
SÁBADO / SATURDAY
12.00-14.00 / 17.00-20.00 h

**FUNDACIÓN
EUGENIO
GRANELL**



Specchio Paulo Reis

Exposición homenaxe a Paulo Reis, falecido en 2011, que reúne artistas que traballaron con el tendendo pontes entre creadores de España, Portugal e Brasil.

Exposición homenaje a Paulo Reis, fallecido en 2011, que reúne artistas que trabajaron con él tendiendo puentes entre creadores de España, Portugal y Brasil.

Exhibition to honour Paulo Reis, deceased in 2011, which brings together many artists who worked with him bonding creators from Spain, Portugal and Brazil.

**14/05
2017**

MER- VEN /
WED- FRI
11.00-14.00 h
16.00-20.00 h
SAB | SAT
11.00-13.30 h

**GRATIS
FREE**

**DIDAC - DARDO INSTITUTO
DO DESEÑO E DAS ARTES
CONTEMPORÁNEAS**

'The Dinner Party'. Lara Pintos

Primeira mostra individual da pintora coruñesa en Compostela. Retratos de artistas contemporáneas cos que se reivindica a visibilidade da muller-artista.

Primera muestra individual de la pintora coruñesa en Compostela. Retratos de artistas contemporáneas con los que se reivindica la visibilidad de la mujer-artista.

First solo exhibition in Compostela of this painter from Coruña. A series of portraits of contemporary woman-artists to claim their recognition and give them visibility.



**03/06
2017**

MAR- VEN
TUE- FRI
11.00-14.00 h
17.00-20.00h
SAB / SAT
12.00-14.00 h

**GRATIS
FREE**

**FEDERICA NO
ERA TONTA**

E tamén...

Y TAMBIÉN... | AND ALSO...

'Eugenio Granell. La aventura humana'
16/03/2017 - 31/12/2017

Colección surrealista de Granell
29/01/2015 - 31/12/2017

'Los lugares de Philip West'
20/10/2016 - 31/12/2017
Museo-Fundación Eugenio Granell

'O mundo nas mans. Cartografía
escolar dos séculos XIX e XX'
15/09/2016 - 31/12/2017
MUPEGA - Museo Pedagógico de Galicia

'El valor de lo sencillo'
Felipe Ortega-Regalado
17/03/2017 - 08/05/2017
Galería Luisa Pita

'Os mundos de Carlos Casares'
A partir do 30 de maio
Zona "C"

'600 versos. urza'
24/03/2017 - 03/05/2017
Galería Metro

'A miña vaidade'
Elena G. Dahlgren
19/05/2017 - 20/06/2017

'Oxímoro'
Roi Domínguez
26/05/2017 - 20/06/2017
Aire Centro de Arte

'Reencuentro'
Miguel Anxo Macía
30/03/2017 - 15/06/2017
Hotel Virxe da Cerca

Programación suxeita a posibles modificacións.
Programación sujeta a posibles modificaciones.
The dates and programme may be subject to changes.
compostelacapitalcultural.gal / santiagoturismo.com



Museos & monumentos

MUSEUMS & MONUMENTS

CATEDRAL

📍 Praza do Obradoiro
 (+34) 881 557 945
www.catedraldesantiago.es
 ⌚ A diario | A diario | Daily: **07.30 - 20.30 h**
 🎫 Entrada gratuita | Entrada gratuita | Free admission

MUSEO DA CATEDRAL

O museo, creado como museo arqueolóxico, localízase nas dependencias do claustro. Pertencen tamén a el a Capela das Reliquias, o Panteón Real, o Tesouro e o Pazo de Xelmírez.

El museo, creado como museo arqueológico, se ubica en las dependencias del claustro. Pertencen también a él la Capilla de las Reliquias, el Panteón Real y el Tesoro.

The museum, conceived as an archaeological museum, is located in the cloister. Form part of it the Chapel of Relics, the Royal Vault and the Treasury also form part of it.

⌚ Novembro - Marzo | Noviembre - Marzo | November - March: A diario | Daily: **10.00 - 20.00 h**
 Abril - Outubro | Abril - Octubre | April - October: A diario | Daily: **09.00 - 20.00 h**
 Pechado | Cerrado | Closed: **25/12 · 01/01 · 06/01 · 25/07**

🎫 Entrada | Ticket: **6€**
 Peregrinos, estudantes, parados, >65 anos | Peregrinos, estudiantes, parados, >65 años | Pilgrims, students, unemployed, senior over 65: **4€**
 Visitas escolares | Visitas escolares | School visits: **2€**
 <12 anos, sacerdotes, ICOM, Asoc. Amigos Catedral: **libre**
 <12 años, sacerdotes, ICOM, Asoc. Amigos Catedral: **libre**
 Children under 12, priests, ICOM, Amigos Catedral Asoc.: **free**



IGREXA DE SAN PAIO DE ANTEALTARES E MUSEO DE ARTE SACRO

O museo conserva algunhas das pezas máis relevantes e representativas do patrimonio do mosteiro beneditino de San Paio de Antealtares, do séc. I ao XIX, así como a Ara de Antealtares.

Conserva algunas de las piezas más relevantes y representativas del patrimonio del monasterio beneditino de San Paio de Antealtares, desde el siglo I al XIX, así como el Ara de Antealtares.

This museum keeps some of the most important and representative art pieces of the Benedictine monastery of San Paio de Antealtares, from the 1st to the 19th century, including the altar of Antealtares.

📍 Vía Sacra, 5
 (+34) 981 583 127
www.monasteriosanpelayo.org

⌚ Luns - Sábado | Lunes - Sábado | Monday - Saturday: **10.30 - 13.30 h / 16.00 - 19.00 h**
 Domingos | Sundays: **16.00 - 19.00 h**

🎫 Entrada igrexa | Entrada iglesia | Church admission: **libre / free**
 Entrada museo | Museum ticket: **1,50€**
 Grupos | Groups: **1€**



IGREXA E MUSEO DO MOSTEIRO DE SAN MARTIÑO PINARIO

Destacan os seus fabulosos retablos barrocos, os cadeirados do coro, unha delas procedente da Catedral, e a colección visitable; con interesantes esculturas, obxectos litúrxicos, gravados e outras pezas de grande valor.

Destacan sus fabulosos retablos barrocos, las sillerías del coro, una de ellas procedente de la Catedral, y la colección visitable; con interesantes esculturas, objetos litúrgicos, grabados y otras piezas de gran valor.

Its magnificent Baroque altarpieces, the ashlar choirs -one belonging to the Cathedral- and its permanent collection, which includes interesting sculptures, liturgical objects, engravings and other valuable pieces; are remarkable.

📍 Praza de San Martiño Pinario, s/n
 (+34) 981 583 008
www.museosanmartinpinario.com

⌚ Martes - Sábado | Tuesday - Saturday: **11.00 - 13.30 h / 16.00 - 18.30 h**
 Domingos | Sundays: **11.00 - 13.30 h**

Xuño-Setembro | Junio - Septiembre | June-September: Mar.-Sab. | Tues.-Sat: **11.00 - 13.30 h / 16.00 - 19.00 h**
 *Horarios suxeitos á actividade da igrexa | Horarios sujetos a la actividad de la iglesia | Opening hours may vary due to church services

🎫 Entrada | Ticket: **3€**
 Estudantes, peregrinos, desempregados, >65 anos e outros | Estudiantes, peregrinos, desempleados, >65 años y otros | Students, pilgrims, unemployed, senior over 65 and others: **2€**
 Grupos | groups: **Consultar | enquire**



IGREXA DE SAN DOMINGOS DE BONAVAL

Pertence ao antigo convento de San Domingos de Bonaival. Reúne un compendio dos estilos gótico e barroco. Alberga o Panteón de Galegos Ilustres.

Pertenece al antiguo convento de San Domingos de Bonaival. Reúne un compendio de los estilos gótico y barroco. Alberga el Panteón de los Gallegos Ilustres.

It is part of the old convent of San Domingos de Bonaival and combines Gothic and Baroque styles. It houses the Pantheon of Illustrious Galicians.

📍 Rúa de San Domingos de Bonaival, s/n
 (+34) 981 583 620
www.museodopobo.gal

⌚ Martes - Sábado | Martes - Sábado | Tuesday - Saturday: **10.30 - 14.00 h / 16.00 - 19.30 h**
 Domingo | Domingo | Sunday: **11.00 - 14.00 h**

Pechado os luns | Cerrado los lunes | Closed on Mondays
 🎫 Entrada | Admission: **libre / free**



IGREXA DO CONVENTO DE SAN FRANCISCO E MUSEO DE TERRA SANTA

A través de pezas traídas de Terra Santa, este museo ofrece un percorrido pola historia dos Santos Lugares que describe a Biblia, desde o Paleolítico até a actualidade.

A través de piezas traídas de Tierra Santa, este museo ofrece un recorrido por la historia de los Santos Lugares descritos en la Biblia, desde el Paleolítico hasta la actualidad.

This museum offers an overview, from the Paleolithic to the present, of the history of places described in the Bible, through archeological findings from Holy Land and highly accurate models.

📍 Campillo de San Francisco, 3
museots@ofmsantiago.com

⌚ Martes - Domingo | Tuesday - Sunday: **10.30 - 13.30 h / 16.00 - 19.00 h**
 Pechado os luns | Cerrado los lunes | Closed on Mondays

🎫 Entrada igrexa | Entrada iglesia | Church admission: **libre / free**

Entrada museo | Museum ticket: **3€**
 Estudantes, >65 anos | Estudiantes, >65 años | Students, senior over 65: **2€**
 Grupos de estudantes | Grupos estudiantes | Groups of students: **1€**

<14 anos | <14 años | Children under 14: **libre / free**



COLEXIATA DE SANTA MARÍA DE SAR E MUSEO DE ARTE SACRO

O museo, sito na igrexa románica de Sar, alberga contido de grande valor histórico e documental. Conserva obxectos litúrxicos do séc. XVIII e unha serie de pezas do antigo claustro románico, obra do Mestre Mateo.

El museo, ubicado en la iglesia románica de Sar, alberga contenido de gran valor histórico y documental. Conserva objetos litúrgicos del siglo XVIII y una serie de piezas del antiguo claustro románico, obra del Maestro Mateo.

The museum, located at the Romanesque collegiate church of Sar, keeps content of great historical and documentary value, like liturgical objects from the 18th century and fragments of the ancient Romanic cloister by Mestre Mateo.

📍 Rúa de Sar
 (+34) 981 562 891
www.colegiatadesar.com

⌚ A diario | Daily: **11.00 - 14.00 h / 16.30 - 19.30 h**

🎫 Entrada | Ticket: **2€**
 Acceso **gratuito** coas entradas do Museo e das visitas á Catedral | Acceso **gratuito** con las entradas del Museo o de las visitas a la Catedral | **Free** access with the Cathedral Museum or the Cathedral guided tours ticket

IGREXA DA COMPAÑÍA OU DA UNIVERSIDADE

Ten valiosos retablos barrocos no seu interior, entre os que destaca o retablo maior, de Simón Rodríguez.

Tiene valiosos retablos barrocos en su interior, entre los que destaca el retablo mayor, de Simón Rodríguez.

It has valuable Baroque altarpieces, like the noted Mayor Altar by Simón Rodríguez.

📍 Praza da Universidade, s/n
(+34) 881 811 000
www.usc.es

🕒 Horario e entrada suxeito a exposicións | Horario y entrada sujeto a exposiciones | Subjected to exhibitions



HOSTAL DOS REIS CATÓLICOS

Séc. XVI, de Enrique Egas. Foi mandado construír polos Reis Católicos para atender aos peregrinos e aos enfermos. O espazo interior está estruturado nunha planta rectangular con catro patios e unha capela oxival. Visítanse os patios interiores e a capela.

S. XVI, de Enrique Egas. Fue mandado construir por los Reyes Católicos para atender a los enfermos y peregrinos. El espacio interior está estructurado en una planta rectangular con cuatro patios y una capilla ojival. Se visitan los patios interiores y la capilla.

From the 16th c., by Enrique Egas. It was commissioned by the Catholic Monarchs for the care of pilgrims and other patients. The interior area is structured in a rectangular ground plan with four courtyards. The Hostel has a beautiful ogival chapel, open to visit, along with its "patios".

📍 Praza do Obradoiro
(+34) 981 582 200

🕒 Luns a venres e o domingo | Lunes a viernes y el domingo | Monday to Friday and Sundays: **12.00 – 14.00 h / 16.00 – 18.00 h**
Entrada | Ticket: **3€**

👶 <12 anos | <12 años | Children under 12: **libre / free**



CASA DO CABIDO

Mediados séc. XVIII. Esta fachada ornamental de pouco máis de 3 m. de fondo, deseñada por Clemente Fernández Sarela, está considerada como unha das intervencións de escenografía barroca galega máis importantes.

Mediados s. XVIII. Esta fachada ornamental de poco más de 3 m. de fondo, diseñada por Clemente Fernández Sarela, está considerada una de las intervenciones de escenografía barroca gallega más importantes.

Mid-18th c. This ornamental façade, just over 3 metres deep, was built by the architect Clemente Fernández Sarela with a purely theatrical function: to finish off visually the Baroque ornamentation of the square.

📍 Praza das Praterías, s/n

🕒 Martes - Sábado | Tuesday - Saturday: **10.00 – 14.00 h / 16.00 – 20.00 h**
Domingos | Sundays: **11.00 – 14.00 h**

👶 Entrada | Admission: **libre / free**

👤 Visita guiada dispoñible | Visita guiada disponible | Guided tour available: visitasguiadas@consorciodesantiago.org

PRAZA DE ABASTOS

Un dos lugares máis visitados da cidade. Data de 1937. Es uno de los lugares más visitados. Data de 1937. The food market is one of the most visited places. Built in 1937.

📍 Travesía de Altamira (+34) 981 583 438
www.mercadodeabastosdesantiago.com

🕒 Lun. - Sáb. | Mon. - Sat: **07.00 - 14.00 h (aprox.)**

COLEXIO DE SAN XEROME

Séc. XVII. O Colexio de San Xerome, ou Estudo Vello, foi establecido polo arcebispo Alonso III de Fonseca para estudantes pobres. Na súa entrada púxose a portada románico-gótica do antigo colexio. No interior, que alberga o Reitorado da Universidade, hai un patio clasicista, hoxe acristalado. Visítase só o claustro.

S. XVII. El Colegio de San Xerome, o Estudio Viejo, fue establecido por el arzobispo Alonso III de Fonseca para estudiantes pobres. En su entrada se instaló la portada románico-gótica del antiguo colegio. En el interior, que alberga el Rectorado de la Universidad, hay un patio clasicista, hoy acristalado. Se visita solo el claustro.

17th c. It was built by the Archbishop Fonseca III to help out poor students. The Romanesque door was kept from the previous building. Nowadays, it houses the rectorate of the University. It also has classicist courtyard, the only open to visit area.

📍 Praza do Obradoiro
(+34) 881 811 000 / Visitas: 881 811 099
www.usc.es

🕒 Horario universitario | University working hours

👶 Entrada | Admission: **libre / free**

👤 Visita guiada dispoñible | Visita guiada disponible | Guided tour available: **visitas patrimonio USC, páx. 27**

COLEXIO DE SAN CLEMENTE

Séc. XVII, de Jácome Fernández. Destaca a portada e o magnífico claustro de columnas de orde toscano.

S. XVII, de Jácome Fernández. Destaca su portada y el magnífico claustro de columnas de orden toscano.

17th c., by Jácome Fernández. It has a magnificent cloister with Tuscan columns and an impressive façade.

📍 Rúa de San Clemente, 3
(+34) 981 569 650
www.iesrosalia.net

🕒 Horario e entrada suxeito a exposicións | Horario y entrada sujeto a exposiciones | Subjected to exhibitions

COLEXIO DE FONSECA OU DE SANTIAGO ALFEO

Foi a sé orixinal da Universidade de Santiago. Destacan o claustro renacentista circundado por unha lenda epigráfica, a capela gótica e o salón artesoadado.

Fue la sede original de la Universidad de Santiago. Destacan su claustro renacentista circundado por una leyenda epigráfica, la capilla gótica y el salón artesonado.

It was the former head office of the University of Santiago. It has a Renaissance courtyard surrounded by an epigraphic inscription, a Gothic chapel and a hall with a coffered ceiling.

📍 Praza de Fonseca, s/n
(+34) 881 811 000 / Visitas: 881 811 099
www.usc.es

🕒 **Salón artesonado:** suxeito a exposicións | Sujeto a exposiciones | Subjected to exhibitions

Claustro | cloister: horario universitario, entrada **libre** | University working hours, **free** admission



CASA DA PARRA

Finais séc. XVII, obra de Domingo de Andrade. Destaca a decoración a base de piñas de froita, así como as ménsulas labradas na parte inferior do balcón e a monumental cheminea.

Finales s. XVII, obra de Domingo de Andrade. Destaca la decoración a base de racimos, así como las ménsulas labradas en la parte inferior del balcón y la monumental chimenea.

Late 17th c., designed by Domingo de Andrade. It is noted for its decoration, with bunches of grapes and other fruits, as well as carved corbels at the bottom of the balcony; and its monumental chimney.

📍 Praza da Quintana, 1

🕒 Horario e entrada suxeito a exposicións | Horario y entrada sujeto a exposiciones | Subjected to exhibitions



FACULTADE DE XEOGRAFÍA E HISTORIA

Este edificio neoclásico foi erguido con planos de Melchor de Prado entre 1769 e 1805. No seu interior destaca o claustro, con xardín e fonte, o paraninfo, con frescos de Fenollera e González, a biblioteca e a sala de lectura. Visítase o claustro, e hai visitas guiadas dispoñibles ao paraninfo e biblioteca.

Este edificio neoclásico fue levantado con planos de Melchor de Prado entre 1769 y 1805. En su interior destacan el claustro ajardinado con fuente, el paraninfo con frescos de Fenollera y González y la sala de lectura. Se visita el claustro y hay visitas guiadas disponibles al paraninfo y biblioteca.

This Neoclassical building by Melchor de Prado guards a beautiful courtyard and fountain, an auditorium with fresco paintings by Fenollera y González and a classical library. The cloisters are open to visit and guided tours to the auditorium and library are also available.

📍 Praza de Mazarelos
(+34) 881 811 000 | Visitas 881 811 099
www.usc.es

🕒 Horario universitario | University working hours

👶 Entrada | Admission: **libre / free**

PAZO DE SAN LOURENZO DE TRASOUTO

Este pazo, anteriormente mosteiro, construíuse por mandato do bispo de Zamora, Martín Arias, no século XIII. Del conserva as súas naves románicas. Destaca o fermoso retablo de mármore de Carrara do séc. XVI.

Este pazo, anteriormente monasterio, se construyó por mandato del Obispo de Zamora, Martín Arias, en el siglo XIII, del cual conserva las naves románicas. Destaca el hermoso retablo de mármol de Carrara del siglo XVI.

This manor house, former monastery, was commissioned by Martín Arias, Bishop of Zamora, in the 13th c. It still maintains its Romanesque naves. It also guards a beautiful Carrara marble altarpiece from the 16th c.

📍 Rúa de San Lourenzo, s/n
(+34) 981 552 725

🕒 Martes e Xoves | Martes y Jueves | Tuesday & Thursday: **11.30 – 13.30 h / 16.30 – 18.30 h**

👶 Entrada | Entrada | Ticket: **2€**



PAZO DE XELMÍREZ

Mandado construír polo arcebispo Diego Xelmírez no séc. XII, é un dos poucos edificios civís que se conservan do período románico. De especial interese son a cociña e o Salón de Banquetes, onde as ménsulas están decoradas con escenas dun festín medieval.

Mandado construir por el arzobispo Diego Xelmírez en el S. XII, es uno de los pocos edificios civiles que se conservan del período románico. De especial interés son la cocina y el Salón de Banquetes, donde las ménsulas están decoradas con escenas de un festín medieval.

Commissioned by Archbishop Diego Xelmírez during the 12th c., it is one of the few remaining non-religious Romanesque buildings. The medieval kitchen and Banquet Hall, with corbels decorated with scenes of a medieval feast, are of special interest.

📍 Praza do Obradoiro
(+34) 981 552 985 / Visitas: 881 557 945

🕒 Ver Museo Catedral | See Cathedral Museum



MUSEO DO POBO GALEGO

Fundado en 1977 pola Asociación Padroado do Museo do Pobo Galego, enmárcase no eido da antropoloxía cultural e nel reúnen as diversas manifestacións da cultura tradicional galega.

Fundado en 1977 por la Asociación Padroado do Museo do Pobo Galego, se adscribe al campo de la antropología cultural y en él se reúnen las diversas manifestaciones de la cultura tradicional de Galicia.

Founded in 1977 by the Asociación Padroado do Museo do Pobo Galego, it is appointed as a cultural anthropology museum collecting different samples of all-time Galician culture.

-  Rúa de San Domingos de Bonaval, s/n (+34) 981 583 620 www.museodopobo.gal
-  Martes - Sábado | Tuesday - Saturday: **10.30 - 14.00 h / 16.00 - 19.30 h**
Domingo | Sunday: **11.00 - 14.00 h**
Pechado os luns | Cerrado los lunes | Closed on Mondays
-  Entrada xeral | Entrada general | Ordinary ticket: **3€**
Estudantes, >65 anos | Estudiantes, >65 años | Students, senior over 65: **1€**
Grupos de +8 | Grupos de +8 | Groups +8: **2€**
Socios, <16 anos e parados: **libre**
Socios, <16 años y parados: **libre**
Members, under 16 and unemployed: **free**
Domingo e expos. temporais | Sundays and temporary exhibitions: **libre / free**
Tamén gratis | También gratis | Also free on: **18/05, 25/07, 29/10**



PAZO DE BENDAÑA E FUNDACIÓN GRANELL

A través da obra e do legado que Granell deixou a Santiago e a Galicia, a súa fundación mantén viva a esencia das diferentes formas de expresión surrealista.

A través de la obra y del legado que Granell dejó a Santiago de Compostela y a Galicia, su fundación intenta mantener viva la esencia de las diferentes formas de expresión surrealista.

Due the work and legacy that Granell donated to Santiago de Compostela and Galicia, his Foundation keeps the essence of the different forms of Surrealism expression alive.

-  Praza do Toural, s/n (+34) 981 572 124 www.fundacion-granell.org
-  Martes - Venres | Martes - Viernes | Tuesday - Friday: **11.00 - 14.00 h / 16.00 - 20.00 h**
Sábado | Saturday: **12.00 - 14.00 h / 17.00 - 20.00 h**
Pechado domingos, luns e festivos | Cerrado domingos, lunes y festivos | Closed on Sunday, Monday and bank holidays
-  Entrada | Ticket: **2€**
Estudantes, peregrinos (con Compostela) | Estudiantes, peregrinos (con Compostela) | Students & pilgrims (with Compostela): **1€**
Os mércores >65 anos, <18 anos, desempregados, xornalistas, guías oficiais | Los miércoles >65 años, <18 años, desempleados, periodistas y guías oficiales | On Wednesdays seniors over 65, under 18, unemployed, journalists and guides: **libre / free**
Gratis | Free on: **18/05, 28/11**






MUSEO DAS PEREGRINACIÓNS E DE SANTIAGO

O museo amosa a transcendencia que as peregrinacións a Santiago tiveron para a cultura europea e americana, a través de salas temáticas nas que se exhiben representacións do Apóstolo Santiago, e obxectos relacionados co culto xacobeo. Desde o seu grande lucernario pódese contemplar a basílica compostelá, e grande parte do casco histórico.

El museo refleja la trascendencia que para la cultura europea y de América tuvieron las peregrinaciones a Santiago, a través de diversas salas temáticas en las que se exhiben representaciones del Apóstol Santiago y objetos relacionados con el culto jacobeo. Desde su gran lucernario puede contemplarse la basílica compostelana y gran parte del casco histórico.

The museum reflects the great importance of the pilgrimages to Santiago for the European culture. It guards representations of the Apostle Santiago, and objects related to the pilgrimage and the worship of St. James. There is an amazing view of the cathedral and part of the old town from its large skylight.

-  Praza das Praterías (+34) 881 867 315 e 881 867 316 www.museoperegrinacions.xunta.gal
-  Mar. - Ven. | Tuesday - Friday: **09.30 - 20.30 h**
Sábado | Saturday: **11.00 - 19.30 h**
Domingos / festivos | Sundays, bank holidays: **10.15 - 14.45 h**
-  Entrada | Ticket: **2,40 €**
Peregrinos (con Compostela), estudantes >18 anos, carné xove | Peregrinos (con Compostela), estudiantes >18 años, carnet joven | Pilgrims (with Compostela), students >18, with youth card: **1,20€**
<18 anos, >65 anos, xubilados, desempregados, voluntariado cult. ou educ. | <18 años, >65 años, jubilados, desempleados, voluntariado cult. o educ. | Students <18, senior over 65, retired, unemployed and cultural or educational volunteers: **libre / free**
gratis sábados a partir de 14.30 h, domingos, 18/05, 25/07, 12/10, 06/12 | **free** on Saturdays after 14.30 h and on Sundays, 18th May, 25th July, 12th Oct, 6th Dec.
Grupos +15 pax, reservar con 15 días de antelación | Groups over 15 people, book 15 days in advance: **1,20€**
difusion.mdperegrinacions@xunta.es






CENTRO GALEGO DE ARTE CONTEMPORÁNEA - CGAC

Deseñado polo arquitecto portugués Álvaro Siza Vieira, o CGAC amosa as principais tendencias da arte dos últimos anos.

Diseñado por el portugués Álvaro Siza, el CGAC muestra las principales tendencias del arte de los últimos años.

Designed by the Portuguese architect Álvaro Siza, the CGAC exhibits the main avant-garde art of the last years.

-  Rúa Ramón Valle-Inclán, s/n (+34) 981 546 619 www.cgac.org
-  Martes - Domingo | Tuesday - Sunday: **11.00 - 20.00 h**
Luns fechado | Lunes cerrado | Closed on Mondays
-  Entrada | Admission: **libre / free**

CIDADE DA CULTURA

-  Avda. Manuel Fraga, s/n (+34) 881 997 584 www.cidadedacultura.org
-  Museo | Museum: Martes - domingo | Tuesday - Sunday: **10.00 - 20.00 h**
Biblioteca e Arquivo | Biblioteca y Archivo | Library and Archiv: Lun. - dom. | Monday - Sunday: **08.00 - 20.00 h**
Punto de información | Information point: +34 881 995 172
Martes - domingo | Tuesday - Sunday: **10.00 - 20.00 h**
-  Entrada | Admission: **libre / free**
visitas@cidadedacultura.org



MUSEO DE HISTORIA NATURAL DA USC

Expón coleccións de zooloxía, botánica e xeoloxía, con exemplares procedentes de Galicia e de outros puntos do planeta, incluíndo a colección Haüy.

Expone colecciones de zoología, botánica y geología, con ejemplares procedentes de Galicia y de otros puntos del planeta, incluyendo la colección Haüy.

It houses Zoology, Geology and Botany collections from Galicia and other parts of the world, including the Haüy collection.

- Finca de Vista Alegre (+34) 881 816 350 www.usc.es/museohn
- Martes - Sábado | Tuesday - Saturday: **10.00 - 14.00 h / 16.30 - 20.00 h**
Domingo/festivo | Sunday / bank holiday: **11.00 - 14.00 h**
Pechado os luns | Cerrado los lunes | Closed on Mondays
Verán (25 xun-13 set) | Verano (25 jun-13 sep): **Martes - Sábados: 11.00-14.00 h / 16.30-20.30 h | Domingos / festivos: 11.00-14.00 h**
Sumer (June 25th-Sep 13th): **Tuesday - Saturday: 11 am - 2 pm / 4.30-8.30 pm | Sunday / Bank Holiday: 11 am - 2 pm**
-  Entrada | Ticket: **3 €**
Estudantes, xubilados | Estudiantes, jubilados | Students, retired: **2€**
1º mércores de mes | 1st Wednesday a month: **libre / free**



MUSEO PEDAGÓXICO DE GALICIA - MUPEGA

Promove a recuperación, salvagarda, estudo e difusión do legado pedagóxico de Galicia.

Promueve la recuperación, salvaguarda, estudio, muestra y difusión del legado pedagógico de Galicia.

It promotes the recovery, safeguard, study and divulgation of the pedagogical legacy of Galicia.

-  Rúa de San Lázaro, 107 (+34) 981 540 155 www.edu.xunta.es/mupega
-  Martes - Sábados | Tuesday - Saturday: **10.00 - 14.00 h / 16.00 - 20.00 h**
-  Pechado en agosto | Cerrado en Agosto | Closed in August: Entrada | Admission: **libre / free**






MUSEO DE ANTROPOLOXÍA E ETNOGRAFIA SOTELO BLANCO

Recupera e conserva os utensilios tradicionais do modo de vida dos labregos da Galiza interior.

Recupera y conserva los utensilios tradicionales del modo de vida de los campesinos de la Galicia interior.

This museum recuperates and displays the different tools used in the traditional agriculture of Galician country life.

-  San Marcos, 77 (+34) 981 582 571 www.soteloblancosediciones.com
-  Luns - Venres | Lunes - Viernes | Monday - Friday: **9.00 - 13.00 h**
Pechado en agosto | Cerrado en Agosto | Closed in August:
-  Entrada | Ticket: **1 €**
Nenos e nenas | Niños y niñas | Children: **0,50€**



Visita ordinaria

Regular visit

🕒 Todos os días do ano | Todos los días del año | Every day all year round:
07.00 - 20.30 h

📞 Sancristía | Sacristía | Sacristy:
(+34) 981 583 548
www.catedraldesantiago.es

🆓 Gratuito para visitantes individuais, agás zonas do museo (capela das Reliquias, Panteón Real, Tesouro, claustro e salas arqueolóxicas), cubertas, escavacións, Tribuna e Pazo de Xelmírez.

Gratuito para visitantes individuales, excepto zonas del museo (capilla de las Reliquias, Panteón Real, Tesoro, claustro y salas arqueológicas), cubiertas, excavaciones, Tribuna y Pazo de Xelmírez.

Free for individual visitors, except some Museum areas (the Relic Chapel, Treasure, Cloisters and archaeological rooms), rooftops, excavations, Tribune and Pazo de Xelmírez.

👥 Reserva anticipada para grupos | Prior booking for groups:
(+34) 881 557 945
www.catedraldesantiago.es

Consultar visita guiada.
Check guided visit conditions.



Visita completa

Entire visit

Visitar a Catedral, a colección permanente, as cubertas, o Pazo de Xelmírez, as escavacións arqueolóxicas e a tribuna.

Visitar la Catedral, la colección permanente, las cubiertas, el Pazo de Xelmírez, las excavaciones arqueológicas y la tribuna.

Visiting the Cathedral, collections, rooftops, Pazo de Xelmírez, archaeological excavations and tribune.

Reservas | Bookings:

(+34) 881 557 945
www.catedraldesantiago.es

Abril - outubro | Abril - octubre | April - October: **9.00 - 20.00 h.**

Novembro - marzo | Noviembre - marzo | November - March: **10.00 - 20.00 h.**

Consultar horarios e prezos | Consultar horarios y precios | Check schedule and prices

Acceso | Entrance:

Colección permanente | Permanent collection: **Praza do Obradoiro + Porta do Tesouro**

Visitas guiadas | Guided visits: **Pazo de Xelmírez**

Visita guiada

Guided visit

● Colección permanente / Museum collection

6 € / Reduc.: 4 € (*)

● Escavacións arqueolóxicas / Excavaciones arqueológicas / Archaeological excavations

10 € / Reduc.: 8 € (*)

● Cubertas da Catedral / Cubiertas de la Catedral / Cathedral rooftops

12 € / Reduc.: 10 € (*)

● Colección permanente + Cubertas / Colección permanente + Cubiertas / Museum collection Rooftops

15 € / Reduc.: 12 € (*)

● Tribuna da Catedral / Tribuna de la Catedral / Cathedral tribune

10 € / Reduc.: 8 € (*)

(*) Tarifa reducida: estudantes, xubilados, parados e peregrinos.
(*) Tarifa reducida: estudantes, jubilados, parados y peregrinos.
(*) Reduced ticket: Students, seniors, unemployed and pilgrims.

Prezos especiais para grupos.
Precios especiales para grupos.
Special prices for groups.

Coñecendo a cidade, déixate guiar

Conociendo la ciudad, déjate guiar / Getting to know the city, let us guide you



Casa de la Troya

Museum

De abril a setembro podes visitar e gozar da programación deste museo romántico que recrea a pensión de estudantes e a vida universitaria de Santiago a finais do século XIX, inmortalizada por Alejandro Pérez Lugín na súa novela "La Casa de la Troya".

De abril a septiembre puedes visitar y disfrutar de la programación de este museo romántico que recrea la pensión de estudiantes y la vida universitaria de Santiago a finales del siglo XIX, inmortalizada por Alejandro Pérez Lugín en su novela "La Casa de la Troya".

From April to September you can visit and enjoy the cultural programme of this Romantic museum that recreates the former student's hostel and Santiago's university life at the end of the 19th century, which was so accurately described by Alejandro Pérez Lugín in his novel "La Casa de la Troya".

📍 Rúa da Troia, 5 / **+34 981 585 159** / museo@lacasadelatroya.gal

🕒 Do 17 ao 20 + 26 e 27 MAIO: 11.00-14.00 h / 16.00-20.00 h (venres ata as 22.00 h)
From MAY 17th to 20th + 26th & 27th: 11am-2pm / 4pm-8pm (on Friday upto 10pm)



ACTIVIDADES / ACTIVITIES

🕒 **18 MAIO**
'Roteiro pola Compostela da Casa de la Troya'

Revive pasaxes da novela e coñece máis sobre o pasado da cidade.

Revive pasajes de la novela y conoce más sobre el pasado de la ciudad.

Relive passages of the novel and get to know more about the city in the past.

Duración | Tour duration: **90 min.**

🆓 Prezo | Precio | Price: **gratis/free**

📍 Saída | Salida | Meeting point: **Estatua de Rosalía de Castro, na Alameda, 20.30 h**

🕒 **19, 26 MAIO**
Visitas dramatizadas | Dramatised visits

Duración | Tour duration: **90 min.**

🆓 Prezo | Precio | Price: **1€**

📍 Saída | Salida | Meeting point: **Praza do Toural, 20.30 h**
Prazas | Plazas | Vacancies: **15**

Inscripcións, a partir do 17 maio | Inscripciones, a partir del 17 mayo | Registration, from the 17th of May: **981 58 51 59**

📞 Info: lacasadelatroya.gal



Patrimonio USC

University Heritage

Ofrecémosche unha ruta guiada polos espazos universitarios máis significativos do casco histórico de Santiago. Viaxa pola historia da institución visitando os seus edificios máis emblemáticos, tanto da etapa eclesiástica como da ilustrada.

Te ofrecemos una ruta guiada por los espacios universitarios más significativos del Casco Histórico de Santiago. Viaja por la historia de la institución visitando sus edificios más emblemáticos, tanto de la etapa eclesiástica como de la ilustrada.

We suggest a guided tour around the most significant university buildings within Santiago's old town. Travel through the institution's history visiting its most emblematic sites, from the ecclesiastical period and the Enlightenment.

🕒 Luns - venres | Lunes - viernes | Monday - Friday: **12.00 h / 16.30 h**
Sábados | Saturdays: **12.00 h**
Duración | Tour duration: **90 min.**

🗣 Idiomas | Languages: **Español**

Con petición | On request: **Galician/English/Italiano/Português**

🆓 Prezo | Precio | Price: **7 € / pax**

📍 Lugar de encontro | Meeting point: **Claustro de Fonseca**

📞 **Universidade de Santiago de Compostela:**
www.usc.es/es/info_xeral/visitaspatririmonio/
(+34) 981 563 100 EXT. 11099



Roteiro de primavera

Ruta de primavera / Spring route



Como chegar

COMO LLEGAR | GETTING HERE

A pé | A pie | Walking:
3 km – 45 min.

Descarga o roteiro en pdf:
Descarga la ruta en pdf:
Download the route on pdf:
cidadedacultura.gal

Bus Gaiás-centro cidade
Bus Gaiás-city center

L9

LUN-VEN + SAB (mañá)
MON-FRI + SAT (morning)
Cada 60 min. | Every 60 min.

C11

SAB (tarde) + DOM + FES
SAT (afternoon) + -SUN + HOL
10.30, 13.30, 17.35, 19.55 h.
Parada | Stop: Rúa da Senra

En coche | By car:

5 min. centro | 5 min. centre

+ info:

cidadedacultura.gal

+34 881995172

informacion@cidadedacultura.org

Visita guiada á Cidade da Cultura de Galicia

Guided visit to the Cidade da Cultura de Galicia

No alto do Gaiás, un dos montes que rodean Santiago, sitúase a Cidade da Cultura, un dos exemplos máis sorprendentes de arquitectura contemporánea. A súa forza visual, como unha potente onda de cristal e cuarcita que se ergue sobre o monte, convértena nun destino imprescindible para amantes da arquitectura. Participar nunha das visitas guiadas é o mellor xeito de descubrir a historia e os segredos deste ambicioso complexo. Exposicións, instalacións artísticas, gastronomía e fermosos bosques e parques completan a oferta.

En lo alto del Gaiás, uno de los montes que rodean Santiago, se sitúa la Cidade da Cultura, uno de los ejemplos más sorprendentes de arquitectura contemporánea. Su fuerza visual, como una potente onda de cristal y cuarcita que se yergue sobre el monte, la convierten en un destino imprescindible para amantes de la arquitectura. Participar en una de las visitas guiadas es la mejor manera de descubrir la historia y los secretos de este ambicioso complejo. Exposiciones, instalaciones artísticas, gastronomía y hermosos bosques y parques completan la oferta.

At the top of the Gaiás, one of the mountains that surround Santiago, stands the Cidade da Cultura, one of the most amazing examples of contemporary architecture. Its visual strength, like a powerful wave of glass and quartzite that sits on the mountain, make it an essential destination for architecture lovers. Joining one of the guided tours is the best way to discover the history and secrets of this ambitious complex. Exhibitions, artistic installations, gastronomy and beautiful forests and parks complete the offer.

🕒 Sábados | Saturdays: **11.00 h**

🗨️ Visita en inglés | Visit in English: **12.00 h**

📍 Lugar de encontro | Lugar de encuentro | Meeting point: **Museo Centro Gaiás**

🆓 Gratuito (non é necesario reservar praza) | Gratuito (no es necesario reservar plaza) | Free (no need for registration)

Natureza, deporte e coñecemento

Nature, sport and knowledge

A Cidade da Cultura convidate a descubrir o seu rico patrimonio natural a través duns roteiros guiados polas zonas verdes do complexo. Unha visita para coñecer as diferentes especies arbóreas do Bosque de Galicia, gozar do poético Xardín Literario con vistas á catedral ou descubrir os segredos do Parque do Lago.

La Cidade da Cultura te invita a descubrir su rico patrimonio natural a través de unas rutas guiadas por las zonas verdes del complejo. Una visita para conocer las especies arbóreas del Bosque de Galicia, disfrutar del poético Jardín Literario con vistas a la catedral o descubrir los secretos del Parque del Lago.

The Cidade da Cultura invites you to discover its rich natural heritage on guided routes through the green areas of the complex. A visit to learn more about the different tree species of the Galician Forest, enjoy the poetic Literary Garden with its views of the cathedral or discover the secrets of the Lake Park.

🕒 **6, 27 Maio | May 6, 7: 11.00 h**

Duración | Tour duration: **60 min.**

🆓 Gratuito previa inscrición en | Gratuito previa inscripción en | Free with registration at:
cidadedacultura.gal

📍 Lugar de encontro | Lugar de encuentro | Meeting point: **Museo Centro Gaiás**



Audioguías

Audio-guides

Coñece a cidade histórica a través dun cómodo sistema de audioguía dixital MP3 que poderás manexar con facilidade, facendo a visita ao teu ritmo, escoitándoo tantas veces queiras.

Conoce la ciudad histórica a través de un cómodo sistema de audioguía digital MP3 que podrás manejar con facilidad, haciendo la visita a tu ritmo, escuchándolo las veces que desees.

A guided tour around the old town with a practical digital MP3 audio-guide. It is easy to use and enables you to customise your visit at your own speed, repeating it as often as you wish.

🕒 Disponibles todos os días do ano | Disponibles todos los días del año | Available every day all year round

Duración da reprodución | Duración de la reproducción | Recording duration: **3 h**

Tempo do alugueiro | Tiempo de alquiler | Rental time: **24 h**

🗨️ Idiomas | Languages: **Español/English/Deutsch/Italiano/Français/Português**

🏠 Prezo | Precio | Price: **12 €**
<12 anos | <12 años | Under 12: **6 €**

📍 Lugar de recollida | Lugar de recogida | Collection point:
Oficina de Turismo de Santiago
Rúa do Vilar, 63

🌐 www.santiagoturismo.com



Dispoapp. Atopa a túa cama!

Encuentra tu cama | Find your bed!

Onde durmir esta noite?

Se chegas a Santiago de Compostela sen reserva de aloxamento, **Turismo de Santiago** ofréceche unha páxina rápida e confiable na que coñecer a dispoñibilidade real de numerosos hoteis, pensións, apartamentos e albergues da cidade para ese momento.

Visita dispoapp.santiagoturismo.com e consulta gratuitamente a información, cargada e actualizada polos mesmos establecementos. Logo, a túa cama estará só a unha chamada!

¿Dónde dormir esta noche?

Si llegas a Santiago de Compostela sin reserva de alojamiento, **Turismo de Santiago** te ofrece una página rápida y confiable en la que conocer la disponibilidad real de numerosos hoteles, pensiones, apartamentos y albergues de la ciudad para ese momento.

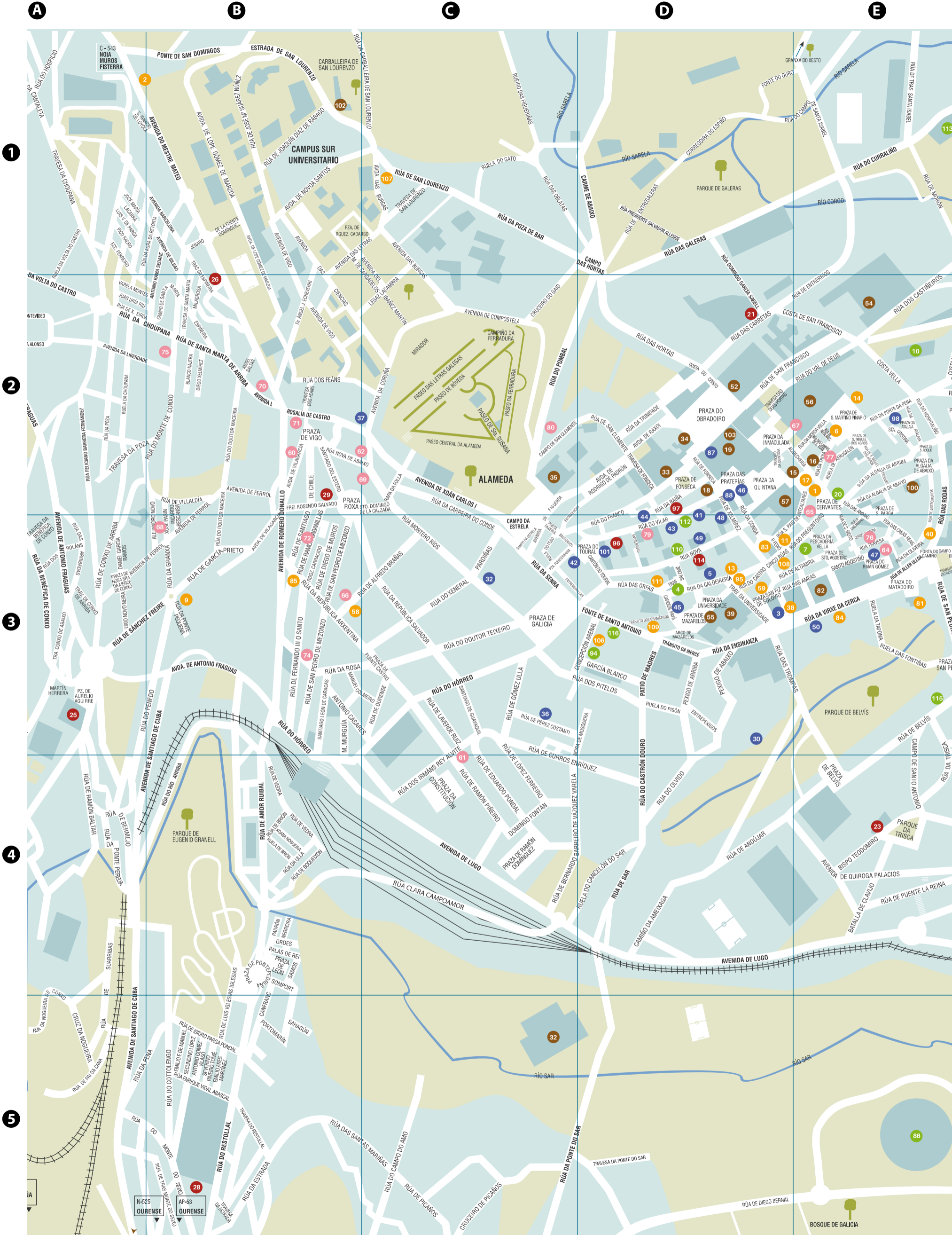
Visita dispoapp.santiagoturismo.com y consulta gratuitamente la información, cargada y actualizada por los mismos establecimientos. Después tendrás tu cama a solo una llamada!

Where to stay tonight?

If you have arrived in Santiago de Compostela with no previous accommodation booking, **Turismo de Santiago** offers you a quick and reliable site to check the current availability of many hotels, B&Bs, apartments and hostels in the city.

Visit dispoapp.santiagoturismo.com to find all the information you need, uploaded and updated by the different lodging establishments. Your bed will then be just a phonecall away!

🌐 dispoapp.santiagoturismo.com



Directorio



- 1 A Gramola
- 2 A Nave de Vidán
- 3 A Regadeira de Adela
- 4 A Reixa
- 5 Aire Centro de Arte
- 6 Atlántico
- 7 Auditorio Abanca
- 8 Auditorio de Galicia
- 9 BeerLab Ancora Cervecería
- 10 Biblioteca Pública Ánxel Casal
- 11 Borriquita de Belém
- 12 Cachán Clube
- 13 Calderería 26
- 14 Camalea
- 15 Casa da Parra
- 16 Casa da Troia
- 17 Casa das Crechas
- 18 Casa do Cabido
- 19 Catedral de Santiago de Compostela
- 20 Centro Abanca Obra Social
- 21 Centro de Acollida ao Peregrino/a
Centro de Acogida al Peregrino/a
- 22 Centro Galego de Arte Contemporánea - CGAC
- 23 Centro Sociocultural da Trisca
- 24 Centro Sociocultural das Fontiñas
- 25 Centro Sociocultural de Conxo
- 26 Centro Sociocultural de Santa Marta
- 27 Centro Sociocultural de Vite
- 28 Centro Sociocultural do Castiñeiríño
- 29 Centro Sociocultural O Ensanche
- 30 CIAC (Centro de Interpretación Ambiental de Compostela)
- 31 Cidade da Cultura
- 32 Colexiata de Santa María de Sar e Museo de Arte Sacro
- 33 Colexio de Fonseca ou Colexio de Santiago Alfeo
- 34 Colexio de San Clemente
- 35 Colexio de San Xerome
- 36 DIDAC - Dardo Instituto do Deseño e das Artes Contemporáneas
- 37 El Taller Galería de Arte
- 38 Embora
- 39 Facultade de Xeografía e Historia
- 40 Fraggie Rock
- 41 Fundación Gonzalo Torrente Ballester
- 42 Galería de Arte Contemporánea José Lorenzo
- 43 Galería da Fundación Araguaney
- 44 Galería Federica no era tonta
- 45 Galería Luisa Pita
- 46 Galería Metro
- 47 Galería Noroeste
- 48 Galería Paloma Pintos
- 49 Galería Sargadelos
- 50 Galería Trinta
- 51 Gentalha do Pichel
- 52 Hostel dos Reis Católicos (Parador)
- 53 Igrexa de San Domingos de Bonaval
- 54 Igrexa do Convento de San Francisco e Museo de Terra Santa
- 55 Igrexa da Compañía ou da Universidade
- 56 Igrexa e Museo do Mosteiro de San Martiño Pinario
- 57 Igrexa de San Paio de Antealtares e Museo de Arte Sacro
- 58 Jazz Club DadoDada
- 59 La Radio Club
- 60 Librería A Gata Tola
- 61 Librería Aenea
- 62 Librería Alita Comics
- 63 Librería Chan da Pólvora
- 64 Librería Ciranda
- 65 Librería Couceiro
- 66 Librería Cronopios
- 67 Librería Egeria
- 68 Librería Espacio Lector Nobel
- 69 Librería Follas Novas
- 70 Librería Follas Vellas
- 71 Librería Fonseca
- 72 Librería Gallaecia Liber
- 73 Librería Kame House Komics
- 74 Librería Komic
- 75 Librería Ler
- 76 Librería Lila de Lilith
- 77 Librería Nova Niké
- 78 Librería Pedreira
- 79 Librería San Pablo
- 80 Librería Tirana
- 81 Matadoiro Compostela
- 82 Mercado de Abastos
- 83 Modus Vivendi
- 84 Momo... a rúa
- 85 Moon Music Club
- 86 Multiusos Fontes do Sar
- 87 Museo da Catedral
- 88 Museo das Peregrinacións e de Santiago
- 89 Museo de Antropoloxía e Etnografía Sotelo Blanco
- 90 Museo de Historia Natural
- 91 Museo do Pobo Galego
- 92 Museo Pedagóxico de Galicia - MUPEGA
- 93 Nave da Almaciga
- 94 Númax
- 95 O Vaga
- 96 Oficina Central de Información Turística Municipal. Turismo de Santiago
- 97 Oficina de Información Turística de Galicia / Xacobeo
- 98 OLALAB Acción Cultural
- 99 Palacio de Congresos e Exposicións de Galicia
- 100 Pazo de Amarante
- 101 Pazo de Bendaña e Fundación Eugenio Granell
- 102 Pazo de San Lourenzo de Trasouto
- 103 Pazo de Xelmírez
- 104 Punto de Información Turística Aeroporto de Santiago (Sala A Chegadas)
- 105 Punto de Información Turística Dársena de Autobuses Xoán XXIII
- 106 Sala Capitol
- 107 Sala Malatesta
- 108 Sala Riquela
- 109 Sala Sónar
- 110 Salón Teatro
- 111 SCQ Café Bar
- 112 Sede Afundación
- 113 Sede da Fundación SGAE
- 114 Teatro Principal
- 115 Unitaria
- 116 Vide Vide. Espazo Enocultural
- 117 Zona "C"

- Acción Cultural e Turismo | Acción Cultural y Turismo | Cultural Action and Tourism
- Monumentos | Monuments
- Museos/galerías | Museums/galleries
- Librerías | Librerías | Bookshops
- Bares, restauración, ocio | Bars, restoration, leisure
- Outros puntos de interese | Otros puntos de interés | Other interesting locations

Consultar información e horarios dos espazos das concellaría de Acción Cultural e Turismo nos créditos da publicación, páxina 3.

Consultar información y horarios de los espacios de las concejalías de Acción Cultural y Turismo en los créditos de la publicación, página 3.

Check information and schedules of all spaces of the Cultural Action and Tourism councillorships on page 3.



COMPOSTELA

capital da solidariedade



EDITA | EDITION
Concello de Santiago de Compostela
COORDINAN | COORDINATION
Concellaría de Acción Cultural e Turismo de Santiago